



Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2014/0094(COD)

31.8.2015

*****I**

OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vizumskem zakoniku Unije (Vizumski zakonik) (prenovitev)
(COM(2014)0164 – C8-0001/2014 – 2014/0094(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Juan Fernando López Aguilar

(Prenovitev – člen 104 Poslovnika)

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
- *** Postopek odobritve
- ***I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- ***II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- ***III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Predlogi sprememb k osnutku akta

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih

Izbrisano besedilo je označeno s ***kreplem poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***kreplem poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***kreplem poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila

Novo besedilo je označeno s ***kreplem poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom **■** ali prečrtano (npr. „~~ABCD~~“). Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***kreplem poševnim tiskom***.

Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV	62

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vizumskem zakoniku Unije (Vizumski zakonik) (prenovitev) (COM(2015)0164 – C8-0001/2014 – 2014/0094(COD))

(Redni zakonodajni postopek – prenovitev)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2014)0164),
 - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 77(2)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C8-0001/2014),
 - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. septembra 2014,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov¹,
 - ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne 30. septembra 2014, naslovljenega na Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve v skladu s členom 104(3) Poslovnika,
 - ob upoštevanju pisem predsednika z dne 31. avgusta 2015 in v skladu s členom 104(3) Poslovnika, v katerih Komisijo in Svet obvešča, da sme Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve predlagati spremembe h kodificiranim delom zgoraj omenjenega predloga prenovitve, v skladu s točko 8 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov;
 - ob upoštevanju člena 104 in člena 59 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve in mnenja Odbora za promet in turizem (A8-0000/2015),
- A. ker po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije predlog ne predvideva bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je ta predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih obstoječih besedil skupaj z njihovimi spremembami, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb;
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju in kakor je bilo prilagojeno v skladu s predlogi posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega

¹ UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

- parlamenta, Sveta in Komisije;
2. predlaga, naj se akt navaja kot „López-Aguilarjeva uredba o vizumskem zakoniku“;
 3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe

Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1) Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta je bila večkrat bistveno spremenjena. Ker so potrebne dodatne spremembe, bi bilo treba navedeno uredbo zaradi jasnosti prenoviti.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Komisija je vizumski zakonik spremenila z uredbami št. 977/2011, 154/2012 in 610/2013, vendar v zelo omejenem obsegu. Koordinatorji odbora LIBE so na seji dne 7. julija 2015 sklenili, da bi moral imeti odbor LIBE v skladu s točko 8 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov možnost spremeniti tudi kodificirane dele. Komisija in Svet sta bila ustrezno obveščena.

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe

Uvodna izjava 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) Izdaja vizuma osebi, ki prosi za zaščito, je način, kako ji zagotoviti varen vstop na ozemlje države članice. Pri presojanju konzularne ozemeljske pristojnosti, dopustnosti vloge za izdajo

vizuma ali možnosti izdaje vizuma z ozemeljsko omejeno veljavnostjo bi morali konzulati zato posebno pozornost nameniti osebam, ki prosijo za zaščito. Zanje bi morale države članice uporabiti oprostitev na podlagi humanitarnih razlogov ali spoštovanja mednarodnih obveznosti iz te uredbe.

Or. en

Obrazložitev

Sedanja migracijska kriza in nesprejemljiva izguba življenj na morju predstavljata kompleksen problem, ki ga je mogoče celovito rešiti le z več različnimi ukrepi. Pregled vizumskega zakonika je priložnost, da se konzulati namenijo več pozornosti potrebam po zaščiti, kar bi lahko bilo del rešitve. Predlagana uvodna izjava opozarja, da imajo v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice države pri izvrševanju pristojnosti v nekaterih situacijah tudi nekatere obveznosti zunaj lastnega ozemlja. Glej zadevo Hirsi in drugi proti Italiji.

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe

Uvodna izjava 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6b) Pri izvajanju te uredbe bi morale države članice spoštovati svoje obveznosti v okviru mednarodnega prava, zlasti Ženevske konvencije o statusu beguncev, Konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah, Konvencije proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju, Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah ter drugih ustreznih mednarodnih instrumentov.

Or. en

Obrazložitev

Vizumski zakonik se večkrat sklicuje na „mednarodne obveznosti“ držav članic, ne da bi bilo v besedilu navedeno, kar je s tem mišljeno. Predlagana uvodna izjava opozarja na obveznosti, ki so jih sprejele države članice. Glede na ustrezno sodno prakso in razlago lahko nekatere določbe aktov, omenjenih v tej uvodni izjavi, vsebujejo obveznosti za države članice, da pri obravnavi vlog za izdajo vizuma spoštujejo pravice prosilcev.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe

Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(10) Treba bi bilo domnevati, da prosilci, ki so registrirani v VIS ter so pridobili in zakonito uporabili dva vizuma v **12** mesecih pred vložitvijo vloge, izpolnjujejo pogoje za vstop, kar zadeva tveganje nedovoljenega priseljevanja in potrebo, da imajo zadostna sredstva za preživljanje. Vendar bi moralo biti to domnevo mogoče ovreči, če pristojni organi ugotovijo, da v posameznem primeru ni izpolnjen eden ali več od navedenih pogojev.

Predlog spremembe

(10) Treba bi bilo domnevati, da prosilci, ki so registrirani v VIS ter so pridobili in zakonito uporabili dva vizuma v **18** mesecih pred vložitvijo vloge, izpolnjujejo pogoje za vstop, kar zadeva tveganje nedovoljenega priseljevanja in potrebo, da imajo zadostna sredstva za preživljanje. Vendar bi moralo biti to domnevo mogoče ovreči, če pristojni organi ugotovijo, da v posameznem primeru ni izpolnjen eden ali več od navedenih pogojev.

Or. en

Obrazložitev

Obdobje, v katerem mora prosilec uporabiti dva vizuma, da se obravnava kot redni potnik, bi morali podaljšati, saj je 12 mesecev prekratko obdobje. Na primer, če potnik vsako leto avgusta pride na počitnice v EU, zanj ta določba ne velja, četudi je zakonito uporabil na desetine vizumov.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe

Uvodna izjava 27 a (novo)

(27a) Države članice in konzulati bi si morali prizadevati, da omogočijo vlaganje vlog za izdajo vizuma na spletu, zlasti za prosilce, ki so v VIS že registrirani kot prosilci ali redni potniki, njihovi podatki, vključno z biometričnimi podatki, pa so že shranjeni v VIS.

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je sprejeti ukrepe za posodobitev postopka za izdajo vizuma. Ker je vzpostavitev VIS skoraj končana, bi lahko konzulati še izboljšali učinkovitost, če bi lahko elektronsko opravili tudi nadaljnje korake postopka za izdajo vizuma. To ne bi smela biti obveznost, vseeno pa bi morali spodbujati države članice in konzulate, ki želijo nadaljevati v tej smeri.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe Uvodna izjava 36

(36) Treba je predpisati določbe za primere, v katerih se država članica odloči, da bo sodelovala z zunanjim ponudnikom storitev pri zbiranju vlog. Takšno ureditev bi bilo treba vzpostaviti v skladu s splošnimi načeli izdajanja vizumov, ob spoštovanju zahtev za varstvo podatkov, določenih v Direktivi 95/46/ES.

(36) Treba je predpisati določbe za primere, v katerih se država članica odloči, da bo sodelovala z zunanjim ponudnikom storitev pri zbiranju vlog. ***Ta odločitev se lahko sprejme, če zlasti zaradi posebnih okoliščin ali zaradi razlogov, povezanih z lokalnimi razmerami, druge rešitve niso mogoče.*** Takšno ureditev bi bilo treba vzpostaviti v skladu s splošnimi načeli izdajanja vizumov, ob spoštovanju zahtev za varstvo podatkov, določenih v Direktivi 95/46/ES. ***Če se država članica odloči, da bo sodelovala z zunanjim ponudnikom storitev, bi morala prosilcem še naprej omogočati, da vloge vložijo neposredno na njenih diplomatskih ali konzularnih predstavništvih, razen če to ni mogoče iz varnostnih razlogov.***

Obrazložitev

V nekaterih okoliščinah je morda res potrebno sodelovati z zunanjim ponudnikom storitev, kar bi lahko tudi izboljšalo storitev za prosilce. Vseeno pa bi morali temeljito premisliti o zunanjem izvajalcu in jih ne bi smeli izbirati tako rekoč samodejno.

Zahteva po ohranitvi dostopa do konzulata je že del zakonika, vendar Komisija predlaga njeno črtanje. Vseeno pa bi morali biti konzulati opremljeni za sprejem prosilcev, četudi le v primerih težav s ponudnikom storitev ali za družinske člane državljanov EU (glej predloge sprememb k členu 8(3)). Predlagamo spremembo besedila določbe.

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(43) Na Komisijo bi bilo treba prenesti pooblastilo za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe, da se razmeram, ki se spreminjajo, **prilagodita** skupni seznam tretjih držav, katerih državljani morajo imeti letališki tranzitni vizum pri prehodu skozi mednarodno tranzitno območje letališč na ozemlju držav članic, **ter** seznam dovoljenj za prebivanje, ki imetniku omogočajo tranzit preko letališč držav članic, ne da bi se od njega zahteval vizum za letališki tranzit. Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, tudi na ravni strokovnjakov.

Predlog spremembe

(43) Na Komisijo bi bilo treba prenesti pooblastilo za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe, da se razmeram, ki se spreminjajo, **prilagodi** skupni seznam tretjih držav, katerih državljani morajo imeti letališki tranzitni vizum pri prehodu skozi mednarodno tranzitno območje letališč na ozemlju držav članic, seznam dovoljenj za prebivanje, ki imetniku omogočajo tranzit preko letališč držav članic, ne da bi se od njega zahteval vizum za letališki tranzit, **določbe za izpolnitev in pritrditev vizumskih nalepk in pravila za izdajo vizumov na meji pomorščakom v tranzitu glede na vizumske obveznosti, ter da sprejme operativna navodila o praktični uporabi te uredbe, ki jo dopolnjujejo.** Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, tudi na ravni strokovnjakov. **Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način.**

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje vrste prilog veljavnega zakonika, ki bi jih kasneje sprejeli z izvedbenimi akti. Ker bi to zmanjšalo zakonodajalčevo vlogo, predlagamo, da priloge ostanejo del zakonodaje, da pa jih bo mogoče spremeniti z delegiranimi akti. To ni vprašanje različnih pravnih razlag, temveč vprašanje politične izbire. Sodna praksa Sodišča vztrajno kaže, da o tem, kaj naj bo del zakonodaje (glej na primer C-88/14) odloča zakonodajalec.

Glede navodil glej obrazložitev predloga spremembe k členu 50.

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe

Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(44) Na Komisijo bi bilo treba prenesti izvedbena pooblastila, da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe v zvezi ***z izdajo operativnih navodil o praksi in postopkih, ki so obvezni za države članice pri obravnavanju vlog za izdajo vizuma,*** sezname spremnih dokumentov, ki jih je treba uporabljati v vsaki jurisdikciji, ***obveznimi vnosi na vizumski nalepki, pravili za pritrnitev vizumske nalepke in pravili za izdajanje vizumov na meji pomorščakom.*** Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta. Za sprejetje takšnih izvedbenih aktov bi bilo treba uporabiti postopek pregleda.

Predlog spremembe

(44) Na Komisijo bi bilo treba prenesti izvedbena pooblastila, da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe v zvezi s seznamami spremnih dokumentov, ki jih je treba uporabljati v vsaki jurisdikciji. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta. Za sprejetje takšnih izvedbenih aktov bi bilo treba uporabiti postopek pregleda.

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje vrste prilog veljavnega zakonika, ki bi jih kasneje sprejeli z izvedbenimi akti. Ker bi to zmanjšalo zakonodajalčevo vlogo, predlagamo, da priloge ostanejo del zakonodaje, da pa jih bo mogoče spremeniti z delegiranimi akti. To ni vprašanje različnih pravnih razlag, temveč vprašanje politične izbire. Sodna praksa Sodišča vztrajno kaže, da o tem, kaj naj bo del zakonodaje (glej na primer C-88/14) odloča zakonodajalec.

Glede navodil glej obrazložitev predloga spremembe k členu 50.

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(48) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih priznava zlasti Listina Evropske unije o temeljnih pravicah. S to uredbo se želi zagotoviti predvsem popolno spoštovanje zasebnega in družinskega življenja iz člena 7, varstva osebnih podatkov iz člena 8 in pravic otroka iz člena 24 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah .

Predlog spremembe

(48) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih priznava zlasti Listina o temeljnih pravicah Evropske unije, **ki jo države članice in njihovi organi uporabljajo pri izvajanju zakonodaje Unije**. S to uredbo se želi zagotoviti predvsem popolno spoštovanje zasebnega in družinskega življenja iz člena 7, varstva osebnih podatkov iz člena 8 in pravic otroka iz člena 24 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah .

Or. en

Obrazložitev

Pojasnilo glede narave vizumskega zakonika.

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe Člen 1 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Ta uredba, vključno z določbo o načrtovanem bivanju, ki ne presega 90 dni, se uporablja ne glede na morebitne prošnje za mednarodno zaščito na ozemlju države članice ter ne glede na pravice beguncev in oseb, ki zaprosijo za mednarodno zaščito, zlasti glede ne vračanja.

Or. en

Obrazložitev

S predlaganim dodatkom se pojasni, da določbe o načrtovanem kratkotrajnem bivanju ni mogoče uporabiti kot podlago za zavrnitev izdaje vizuma osebi, ki zaprosi za zaščito. Predlagana določba o nevračanju je enaka kot v zakoniku o schengenskih mejah, saj so v obeh urejeni pogoji za vstop državljanov tretjih držav na schengensko območje.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

9. „redni potnik, registriran v VIS“ pomeni prosilca za vizum, ki je registriran v vizumskem informacijskem sistemu in je pridobil dva vizuma v **12** mesecih pred vložitvijo vloge;

Predlog spremembe

9. „redni potnik, registriran v VIS“ pomeni prosilca za vizum, ki je registriran v vizumskem informacijskem sistemu in je pridobil dva vizuma v **18** mesecih pred vložitvijo vloge;

Or. en

Obrazložitev

Obdobje, v katerem mora prosilec uporabiti dva vizuma, da se obravnava kot redni potnik, bi morali podaljšati, saj je 12 mesecev prekratko obdobje. Na primer, če potnik vsako leto avgusta pride na počitnice v EU, zanj ta določba ne velja, četudi je zakonito uporabil na desetine vizumov.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 5 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Če ima Komisija glede na informacije iz uradnega obvestila ali druge informacije, ki jih je pridobila, pomisleke glede nujnosti ali sorazmernosti načrtovane uvedbe vizumske obveznosti za letališki tranzit, o tem izda mnenje.

Or. en

Obrazložitev

Uvedba vizumske obveznosti za letališki tranzit s strani države članice zunaj skupnega seznama iz te uredbe je dejanska sprememba vizumskega zakonika. Zato bi bilo treba okrečiti postopek, s katerim se preveri, ali je ukrep dejansko nujen. Predlagani dodatek temelji na členu 24 zakonika o schengenskih mejah.

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Država članica lahko podaljša uporabo vizumske obveznosti za letališki tranzit samo enkrat, če bi odprava obveznosti povzročila prihod večjega števila migrantov z neurejenim statusom.
Odstavek 3 se uporablja za tako podaljšanje.

Predlog spremembe

6. Država članica lahko podaljša uporabo vizumske obveznosti za letališki tranzit samo enkrat, če bi odprava obveznosti povzročila prihod večjega števila migrantov z neurejenim statusom. **Za** tako podaljšanje **se uporabljajo odstavki 3, 4 in 5.**

Or. en

Obrazložitev

Država članica bi morala zagotoviti informacije o potrebi po podaljšanju, prav tako pa bi Komisija morala imeti v takih primerih možnost izdaje mnenja.

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Komisija letno obvešča Evropski parlament in Svet o izvajanju tega člena.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Predlaga se, da Komisija za obveščanje Parlamenta in Sveta letno pripravi eno poročilo o

vseh vidikih uredbe, za katere ta uredba predvideva poročila. Glej predlog spremembe člena 54(4a novo).

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Če je konzulat države članice, ki je pristojna v skladu z odstavkom 1, ali konzulat države članice iz prvega pododstavka tega odstavka od kraja bivanja prosilca oddaljen več kot 500 km in je konzulat druge države članice bližje, je prosilec upravičen vlogo za izdajo vizuma oddati na konzulatu te države članice.

Or. en

Obrazložitev

Breme za prosilca je odvisno od poti, ki jo mora prepotovati, da bi prišel do konzulata, kjer lahko vloži zahtevo. Za reševanje razmer v geografsko velikih tretjih državah se zato predlaga, da se doda še drugo predstavništvo.

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe

Člen 6 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Če niso izpolnjeni pogoji iz odstavkov 1 in 2, konzulat sam odloči, ali bo presojal in odločal o vlogi za izdajo vizuma, če meni, da je to potrebno zaradi humanitarnih razlogov, nacionalnega interesa ali mednarodnih obveznosti.

Or. en

Obrazložitev

Vizumski zakonik v mnogih določbah že dovoljuje izjeme na podlagi humanitarnih razlogov, nacionalnega interesa ali mednarodnih obveznosti. To bi moralo veljati tudi za ozemeljsko pristojnost.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Vloge se lahko vložijo **šest** mesecev, najpozneje pa 15 koledarskih dni pred začetkom načrtovanega obiska.

Predlog spremembe

1. Vloge se lahko vložijo **devet** mesecev, najpozneje pa 15 koledarskih dni pred začetkom načrtovanega obiska.

Or. en

Obrazložitev

Vzorci potovanja so se v zadnjih letih drastično spremenili, ta trend pa Komisija že potrjuje s predlaganim podaljšanjem roka za vložitev vloge s treh na šest mesecev. Poročevalec meni, da bi bil ustrežnejši rok devet mesecev, saj bi dovoljeval daljši čas priprave na načrtovani obisk.

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Konzulat prosilcem dovoli, da vložijo vlogo, ne da bi se naročili na obisk, ali pa so na obisk naročeni takoj, če so bližnji sorodniki državljanov Unije, ki:

Predlog spremembe

3. Konzulat prosilcem dovoli **neposreden dostop do konzulata in**, da vložijo vlogo, ne da bi se naročili na obisk, ali pa so na obisk naročeni takoj, če so bližnji sorodniki državljanov Unije, ki:

Or. en

Obrazložitev

V skladu z Direktivo 2004/38/ES imajo družinski člani pravico do brezplačne izdaje vizuma,

zato zanje ne bi smeli zahtevati, da vložijo vlogo preko zunanjega ponudnika storitev in za to plačajo pristojbino.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Konzulat prosilcem dovoli, da vložijo vlogo, ne da bi se naročili na obisk, ali pa so na obisk naročeni takoj, če so družinski člani državljanov Unije iz člena 3 Direktive 2004/38/ES.

Predlog spremembe

4. Konzulat prosilcem dovoli ***neposreden dostop do konzulata in*** da vložijo vlogo, ne da bi se naročili na obisk, ali pa so na obisk naročeni takoj, če so družinski člani državljanov Unije iz člena 3 Direktive 2004/38/ES.

Or. en

Obrazložitev

V skladu z Direktivo 2004/38/ES imajo družinski člani pravico do brezplačne izdaje vizuma, zato zanje ne bi smeli zahtevati, da vložijo vlogo preko zunanjega ponudnika storitev in za to plačajo pristojbino.

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6a. Ne glede na člen 12 lahko konzulati omogočijo vložitev vloge na spletu in pošiljanja potnih listin ali spremnih dokumentov po pošti.

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je vključiti določbo, ki bo konzulatom omogočala, da lahko, če želijo, sprejemajo tudi spletne vloge.

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

7a. Če država članica sodeluje z zunanjim ponudnikom storitev, prosilec še naprej omogoča, da vloge vložijo neposredno na njenih konzulatih, razen če to ni mogoče iz varnostnih razlogov.

Or. en

Obrazložitev

Zahteva po ohranitvi dostopa do konzulata je že del zakonika, vendar Komisija predlaga njeno črtanje. Vseeno pa bi morali biti konzulati opremljeni za sprejem prosilcev, četudi le v primerih težav s ponudnikom storitev ali za družinske člane državljanov EU (glej predloge sprememb k členu 8(3)). Poročevalec vseeno predlaga dopolnilo, da to ne bi smelo biti obvezno, če varnostne razmere v tretji državi tega ne dovoljujejo .

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. V primeru elektronske različice obrazca vloge je njegova vsebina takšna, kot je določena v Prilogi I.

2. Obrazec vloge je na voljo v elektronski različici, njegova vsebina **pa** je takšna, kot je določena v Prilogi I.

Or. en

Obrazložitev

V današnjem svetu bi moralo biti običajno, da so na voljo elektronski obrazci, ki jih lahko uporabijo tisti, ki to želijo.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5. Če obrazec ni na voljo v uradnem(-ih) jeziku(-ih) države gostiteljice, se prosilcem zagotovi prevod obrazca v ta(-e) jezik(-e).

črtano

Or. en

Obrazložitev

Odstavek bi morali črtati, saj je v nasprotju z odstavkom 4(b), ki zahteva, da so obrazci na voljo v uradnem(-ih) jeziku(-ih) države gostiteljice.

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Po končanem zbiranju biometričnih identifikatorjev se prosilcu izda potrdilo.

Or. en

Obrazložitev

Potrdilo je pomembno, če oseba naslednjo vlogo za izdajo vizuma vloži preko zunanjega ponudnika storitev. Zunanjim ponudnikom storitev ni dovoljen dostop do VIS in zato ne morejo preveriti, ali so bili biometrični podatki že zajeti.

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

7. Države članice lahko zahtevajo, da prosilci predložijo dokazilo o plačilu stroškov in/ali dokazilo o zasebni nastanitvi z izpolnitvijo obrazca, ki ga sestavi vsaka država članica. Na tem

7. Če prosilci prejmejo finančno podporo ali nameravajo bivati pri gostitelju, lahko države članice zahtevajo, da **ti** prosilci predložijo dokazilo o plačilu stroškov in/ali dokazilo o zasebni nastanitvi z izpolnitvijo

obrazcu se navede *zlasti*:

obrazca, ki ga sestavi vsaka država članica.
Na tem obrazcu se navede:

Or. en

Obrazložitev

S predlogom spremembe, ki doslej ni bilo vključeno v vizumski zakonik, bi morali pojasniti, da se lahko dokazilo o plačilu stroškov ali zasebni nastanitvi zahteva le, če državljan tretje države del svojega bivanja financira iz zneska za plačilo stroškov ali namerava bivati pri gostitelju. Črtati bi morali besedo „zlasti“, da bi zagotovili bolj usklajeno uporabo te določbe v državah članicah.

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe

Člen 14 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) udeleženci seminarjev, konferenc, športnih, kulturnih ali izobraževalnih dogodkov, ki jih organizirajo neprofitne organizacije, stari **25** let ali mlajši;

Predlog spremembe

(e) udeleženci seminarjev, konferenc, športnih, kulturnih ali izobraževalnih dogodkov, ki jih organizirajo neprofitne organizacije, stari **30** let ali mlajši;

Or. en

Obrazložitev

Starostno omejitev bi morali zvišati, saj je mnogo oseb, starih od 25 do 30 let, danes še vedno v različnih oblikah izobraževanja ali usposabljanja in nimajo polne, redne zaposlitve.

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe

Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Ne glede na morebitno zmanjšanje ali oprostitev vizumske takse iz člena 14 (3) in (4) pristojbina za storitve ne presega polovice vizumske takse, določene v členu

Predlog spremembe

3. Ne glede na morebitno zmanjšanje ali oprostitev vizumske takse iz člena 14 (3) in (4) pristojbina za storitve ne presega polovice vizumske takse, določene v členu 14(1). **Pristojbina za storitve vključuje vse**

14(1).

stroške, povezane z vložitvijo vloge za izdajo vizuma, vključno s prenosom vloge in potnih listin od zunanjega ponudnika storitve do konzulata in vrnitvijo potnih listin zunanjemu ponudniku storitev.

Or. en

Obrazložitev

Prosilci so že poročali, da so jim zaračunali dodatne pristojbine, kar je v nasprotju z določbami vizumskega zakonika. Predlagana sprememba skuša še jasneje določiti, da ne smejo zaračunavati dodatne obvezne pristojbine.

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Vloga, ki ne izpolnjuje zahtev iz odstavka 1, *lahko* z odstopanjem od te določbe *zaradi* humanitarnih razlogov *ali* nacionalnega interesa šteje za dopustno.

Predlog spremembe

4. Vloga, ki ne izpolnjuje zahtev iz odstavka 1, *se* z odstopanjem od te določbe *iz* humanitarnih razlogov, nacionalnega interesa *ali mednarodnih obveznosti* šteje za dopustno, *če zadevna država članica to oceni kot potrebno.*

Or. en

Obrazložitev

Spremeni se ubeseditev določbe in doda besedilo o mednarodnih obveznostih, da se določbe o dopustnosti uskladijo z določbami o vizumih z ozemeljsko omejeno veljavnostjo.

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe

Člen 18 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Domneva iz člena 2 se ne uporabi, če konzulat upravičeno dvomi, da oseba izpolnjuje te pogoje za vstop, na podlagi

Predlog spremembe

3. Domneva iz člena 2 se ne uporabi, če konzulat upravičeno dvomi, da oseba izpolnjuje te pogoje za vstop, na podlagi

informacij, shranjenih v VIS, kot so odločitve o razveljavitvi prejšnjega vizuma, ali informacij v potnem listu, kot so vstopni ali izstopni žigi. V takšnih primerih lahko konzulat opravi razgovor in zahteva dodatne dokumente.

informacij, shranjenih v VIS, kot so odločitve o razveljavitvi prejšnjega vizuma, ali informacij v potnem listu, kot so vstopni ali izstopni žigi. V takšnih primerih lahko konzulat opravi razgovor in zahteva dodatne dokumente, **kot je določeno v Prilogi II.**

Or. en

Obrazložitev

Sklic je dodan zaradi večje jasnosti.

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe

Člen 18 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Vloge bližnjih sorodnikov državljanov Unije iz člena 8(3) in družinskih članov državljanov Unije iz člena 3(1) Direktive 2004/38/ES se preučijo ob upoštevanju pravice do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja, kot je določena v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah.

Zavrnitev tovrstnih vlog se poleg izpolnjenega standardnega obrazca iz Priloge V podrobno in pisno obrazloži.

Zavrnitev vlog družinskih članov državljanov Unije iz člena 3(1) Direktive 2004/38/ES urejajo določbe omenjene direktive.

Družinskemu članu se sme vloga za izdajo zavrniti le iz naslednjih razlogov:

(a) prosilec v vlogi za izdajo vizuma in priloženih spremnih dokumentih ne dokaže, da zanj veljajo določbe Direktive 2004/38/ES;

(b) nacionalne oblasti dokažejo, da je prosilec za izdajo vizuma dejanska,

takojšnja in dovolj resna grožnja javni politiki, javni varnosti ali javnemu zdravju ali

(c) nacionalne oblasti dokažejo, da je prišlo do zlorabe ali goljufije.

Or. en

Obrazložitev

Mnogo je pričevanj družinskih članov, ki so jim zavrnilo vloge za izdajo vizuma. To pogosto pomeni osebno tragedijo in zelo negativno vpliva na družine. Zavrnitev izdaje vizumov za družinske člane bi zato morali podrobneje obrazložiti. Za družinske člane veljajo določbe Direktive 2004/38/ES. Doslej so bile posebne določbe vključene le v priročnik. Zaradi večje jasnosti pravnih določb bi jih morali vključiti tudi v besedilo vizumskega zakonika.

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe

Člen 18 – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) ali je ***bil*** zanj razpisan ukrep v schengenskem informacijskem sistemu (SIS) zaradi zavrnitve vstopa;

Predlog spremembe

(c) ali je zanj razpisan ukrep v schengenskem informacijskem sistemu ***druge generacije (SIS II)*** zaradi zavrnitve vstopa, ***kot omogoča Uredba (ES) št. 1987/2006 Evropskega parlamenta in Sveta^{1a}***;

^{1a} Uredba (ES) št. 1987/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (UL L 381, 28.12.2006, str. 4).

Or. en

Obrazložitev

Besedilo bi morali posodobiti, saj je 9. aprila 2013 začel delovati SIS II in zato velja njegova pravna podlaga.

Horizontalni predlog spremembe: če bo sprejet, se vsi sklici na SIS v besedilu spremenijo v SIS II.

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe

Člen 18 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

10. Med obravnavo vloge lahko konzulati v utemeljenih primerih opravijo razgovor in zahtevajo dodatne dokumente.

Predlog spremembe

10. Med obravnavo vloge lahko konzulati v utemeljenih primerih opravijo razgovor in zahtevajo dodatne dokumente, ***kot je določeno v Prilogi II.***

Or. en

Obrazložitev

Sklic je dodan zaradi večje jasnosti.

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe

Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Komisija *s tovrstnimi uradnimi obvestili seznanj* države članice.

Predlog spremembe

4. Komisija ***tovrstna uradna obvestila objavi.***

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 45(1)(f) se širšo javnost obvesti „o tretjih državah, za katerih državljane ali določene kategorije državljanov se zahteva predhodno posvetovanje ali obveščanje“. Informacije o tem, katera država članica je zahtevala predhodno posvetovanje ali obveščanje, pa se posreduje le državam članicam. Nobenega razloga ni, da bi bile tovrstne informacije dostopne le državam članicam, zlasti ker lahko predhodno posvetovanje privede do zavrnitve vloge za izdajo vizuma.

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe

Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Roki, določeni v odstavku 3, se uporabljajo kot najdaljši roki za družinske člane državljanov Unije, kot so določeni v členu 3 Direktive 2004/38/ES, v skladu s členom 5(2) navedene direktive.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Odstavek bi morali izbrisati, saj je ta vsebina vključena v odstavek 3 istega člena.

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Prosilcem iz odstavka (3), ki so zakonito uporabili vizum za večkratni vstop, veljaven tri leta, se izda vizum za večkratni vstop, ki velja pet let, če je **bila** vloga vložena najpozneje eno leto **po datumu** izteka veljavnosti vizuma za večkratni vstop, veljavnega tri leta.

Predlog spremembe

4. Prosilcem iz odstavka (3), ki so zakonito uporabili vizum za večkratni vstop, veljaven tri leta, se izda vizum za večkratni vstop, ki velja pet let, če je vloga vložena najpozneje eno leto **od datuma** izteka veljavnosti vizuma za večkratni vstop, veljavnega tri leta.

Or. en

Obrazložitev

Obstoječa ubeseditev je dvoumna, saj bi lahko pomenila eno leto pred datumom izteka ali eno leto po datumu izteka. Pojasniti bi morali, da je mišljena slednja razlaga.

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Vizum za večkratni vstop , ki velja do pet let, se **lahko** izda prosilcu ki dokaže, da mora predvsem zaradi poklicnih ali družinskih razlogov pogosto in/ali redno potovati, ali upraviči namen, da bo zaradi tega pogosto in/ali redno potoval, če prosilec dokaže svojo poštenost in zanesljivost, zlasti z zakonito uporabo prejšnjih enotnih vizumov ali vizumov z ozemeljsko omejeno veljavnostjo, s svojim ekonomskim položajem v matični državi in dejansko namero, da zapusti ozemlje držav članic pred iztekom veljavnosti vizuma, za katerega je zaprosil .

Predlog spremembe

5. Vizum za večkratni vstop , ki velja do pet let, se izda **družinskemu članu državljana Unije iz člena 3(1) Direktive 2004/38/ES in** prosilcu, ki dokaže, da mora predvsem zaradi poklicnih ali družinskih razlogov pogosto in/ali redno potovati, ali upraviči namen, da bo zaradi tega pogosto in/ali redno potoval, če prosilec dokaže svojo poštenost in zanesljivost, zlasti z zakonito uporabo prejšnjih enotnih vizumov, vizumov z ozemeljsko omejeno veljavnostjo, **vizumov za dolgoročno bivanje ali dovoljenj za prebivanje, ki jih izda država članica**, s svojim ekonomskim položajem v matični državi in dejansko namero, da zapusti ozemlje držav članic pred iztekom veljavnosti vizuma, za katerega je zaprosil.

Or. en

Obrazložitev

Poročevalec je mnenja, da je izdaja vizumov za večkratni vstop preverjenim potnikom koristna za državljane tretjih držav in konzulate, zato se ne zdi smiselno spremeniti obstoječega besedila v bolj pogojno, kot predlaga Komisija. Dodati bi morali družinske člane, saj je pri njih verjetneje, da pogosteje ali redneje potujejo.

„Poštenost in zanesljivost“ bi morale biti mogoče dokazati tudi z zakonito uporabo drugih vrst vizumov ali dovoljenj za prebivanje, ne le vizumov za kratkoročno bivanje.

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe

Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Vizum z ozemeljsko omejeno

PE557.179v03-00

Predlog spremembe

1. Vizum z ozemeljsko omejeno

26/64

PR1072400SL.doc

veljavnostjo se izda **izjemoma** v naslednjih primerih:

veljavnostjo se izda v naslednjih primerih:

Or. en

Obrazložitev

Z dopolnitvijo se razjasni, da lahko mednarodne obveznosti vključujejo tudi odobritev zaščite državljanu tretje države.

Čeprav prosilec za zaščito morda ne izpolnjuje vseh meril za izdajo schengenskega vizuma, pa je povsem v skladu z naravo vizumov z ozemeljsko omejeno veljavnostjo, ki se izdajo, kadar niso izpolnjena vsa omenjena merila.

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe

Člen 22 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) ko država članica meni, da je zaradi humanitarnih razlogov, nacionalnega interesa ali spoštovanja mednarodnih obveznosti treba:

Predlog spremembe

(a) ko država članica meni, da je zaradi humanitarnih razlogov, nacionalnega interesa ali spoštovanja mednarodnih obveznosti, ***zlasti zaradi zagotavljanja mednarodne zaščite zadevne osebe v skladu s Konvencijo Združenih narodov o statusu beguncev iz leta 1951 ali drugimi ustreznimi instrumenti Unije ali mednarodnimi instrumenti*** treba:

Or. en

Obrazložitev

Z dopolnitvijo se razjasni, da lahko mednarodne obveznosti vključujejo tudi odobritev zaščite državljanu tretje države.

Čeprav prosilec za zaščito morda ne izpolnjuje vseh meril za izdajo schengenskega vizuma, pa je povsem v skladu z naravo vizumov z ozemeljsko omejeno veljavnostjo, ki se izdajo, kadar niso izpolnjena vsa omenjena merila.

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe

Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Ko je vizumska nalepka izpolnjena, se strojno čitljivi deli izpolnijo, kot je določeno v dokumentu ICAO 9303, del 2.

Predlog spremembe

1. Ko je vizumska nalepka izpolnjena, **se vpišejo obvezni podatki iz Priloge Va**, strojno čitljivi deli pa se izpolnijo, kot je določeno v dokumentu ICAO 9303, del 2.

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje vrste prilog veljavnega zakonika, ki bi jih kasneje sprejeli z izvedbenimi akti. Poročevalec želi ohraniti priloge, namesto da se Komisiji podeli pristojnost, da vsebino sprejme kasneje v obliki izvedbenih aktov.

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe

Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Komisija z izvedbenimi akti sprejme podrobne določbe o izpolnjevanju vizumske nalepke. Te izvedbene akte sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 51(2).

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje vrste prilog veljavnega zakonika, ki bi jih kasneje sprejeli z izvedbenimi akti. Poročevalec želi ohraniti priloge, namesto da se Komisiji podeli pristojnost, da vsebino sprejme kasneje v obliki izvedbenih aktov.

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe

Člen 24 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice lahko v oddelek „opombe“ na vizumski nalepki dodajo podatke za svojo državo, pri čemer niti ne **ponovijo** podatkov, **vpisanih v skladu s postopkom iz člena 2**, niti ne navajajo posebnega namena potovanja .

Predlog spremembe

3. Države članice lahko v oddelek „opombe“ na vizumski nalepki dodajo podatke za svojo državo, pri čemer niti ne **ponavljajo obveznih** podatkov **v Prilogi Va** niti ne navajajo posebnega namena potovanja.

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje vrste prilog veljavnega zakonika, ki bi jih kasneje sprejeli z izvedbenimi akti. Poročevalec želi ohraniti priloge, namesto da se Komisiji podeli pristojnost, da vsebino sprejme kasneje v obliki izvedbenih aktov.

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe

Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Natisnjena vizumska nalepka s podatki iz člena 24 se pritrdi v potno listino .

Predlog spremembe

1. Natisnjena vizumska nalepka s podatki iz člena 24 **in Priloge Va** se pritrdi v potno listino **v skladu z določbami iz Priloge Vb**.

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje vrste prilog veljavnega zakonika, ki bi jih kasneje sprejeli z izvedbenimi akti. Poročevalec želi ohraniti priloge, namesto da se Komisiji podeli pristojnost, da vsebino sprejme kasneje v obliki izvedbenih aktov.

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe

Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Komisija z izvedbenimi akti sprejme podrobne določbe o pritrditvi vizumske nalepke. Te izvedbene akte sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 51(2).

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje vrste priloge veljavnega zakonika, ki bi jih kasneje sprejeli z izvedbenimi akti. Poročevalec želi ohraniti priloge, namesto da se Komisiji podeli pristojnost, da vsebino sprejme kasneje v obliki izvedbenih aktov.

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe

Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Komisija s tovrstnimi uradnimi obvestili seznanj države članice.

Predlog spremembe

3. Komisija tovrstna uradna obvestila objavi.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 45(1)(f) se širšo javnost obvesti „o tretjih državah, za katerih državljanje ali določene kategorije državljanov se zahteva predhodno posvetovanje ali obveščanje“. Informacije o tem, katera država članica je zahtevala predhodno posvetovanje ali obveščanje, pa se posreduje le državam članicam. Nobenega razloga ni, da bi bile tovrstne informacije na voljo le državam članicam.

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe

Člen 29 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Prosilci, katerim se zavrne izdaja vizuma, se lahko pritožijo. Pritožbe se vložijo zoper državo članico, ki je sprejela končno odločitev o vlogi, v skladu z nacionalnim pravom te države članice. Države članice zagotovijo prosilcem podrobne informacije o postopku, v skladu s katerim je treba ravnati v primeru pritožbe, kakor je navedeno v Prilogi V.

Predlog spremembe

3. Prosilci, katerim se zavrne izdaja vizuma, se lahko pritožijo ***in imajo pravico do pravnega sredstva. Države članice zagotovijo, da so njihovi nacionalni pritožbeni postopki v zvezi z vizumi hitri in zlahka dostopni.*** Pritožbe se vložijo zoper državo članico, ki je sprejela končno odločitev o vlogi, v skladu z nacionalnim pravom te države članice. ***Kjer državo članico v skladu s členoma 5 ali 39 zastopa druga država članica, končno odločitev sprejme zastopana država članica. Če se odločitev po pritožbi zavrže, se prosilcu povrnejo vsi stroški, nastali zaradi nezakonite odločitve.*** Države članice zagotovijo prosilcem podrobne informacije o postopku, v skladu s katerim je treba ravnati v primeru pritožbe, kakor je navedeno v Prilogi V.

Or. en

Obrazložitev

Določbe o pritožbi bi morale okrepiti, da bi bile učinkovitejše: 1) postopki ne bi smeli biti samo upravni, kar je tudi stališče Komisije, ki je proti več državam članicam sprožila postopke za ugotavljanje kršitev; 2) razjasniti bi morali odgovornost za pritožbe v primerih, ki vključujejo zastopanje; 3) zlasti v primerih nezakonito razveljavljenih ali preklicanih vizumov bi morala obstajati možnost nadomestila, saj je lahko osebi povzročena občutna finančna škoda (na primer stroški odpovedi hotela in vozovnic).

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe

Člen 31 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Imetnik vizuma, čigar vizum je bil

PR\1072400SL.doc

Predlog spremembe

7. Imetnik vizuma, čigar vizum je bil

PE557.179v03-00

31/64

razveljavljen ali preklican, se lahko pritoži, razen če je bil vizum v skladu z odstavkom 3 preklican na zahtevo imetnika vizuma. Pritožbe se vložijo zoper organe države članice, ki je sprejela odločitev o razveljavitvi ali preklicu, v skladu z nacionalnim pravom te države članice. Države članice zagotovijo prosilcem informacije o postopku, v skladu s katerim je treba ravnati v primeru pritožbe, kakor je navedeno v Prilogi V.

razveljavljen ali preklican, se lahko pritoži **in ima pravico do pravnega sredstva**, razen če je bil vizum v skladu z odstavkom 3 preklican na zahtevo imetnika vizuma. **Države članice zagotovijo, da so njihovi nacionalni pritožbeni postopki v zvezi z vizumi hitri in zlahka dostopni.** Pritožbe se vložijo zoper organe države članice, ki je sprejela odločitev o razveljavitvi ali preklicu, v skladu z nacionalnim pravom te države članice. **Če se odločitev po pritožbi zavrže, se prosilcu povrnejo vsi stroški, nastali zaradi nezakonite odločitve.** Države članice zagotovijo prosilcem informacije o postopku, v skladu s katerim je treba ravnati v primeru pritožbe, kakor je navedeno v Prilogi V.

Or. en

Obrazložitev

Določbe o pritožbi bi morali okrepiti, da bi bile učinkovitejše: 1) postopki ne bi smeli biti samo upravni, kar je tudi stališče Komisije, ki je proti več državam članicam sprožila postopke za ugotavljanje kršitev; 2) zlasti v primerih nezakonito razveljavljenih ali preklicanih vizumov bi morala obstajati možnost nadomestila, saj je lahko osebi povzročena občutna finančna škoda (na primer stroški odpovedi hotela in vozovnic).

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe

Člen 32 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Če družinski član državljana Unije iz člena 3(1) Direktive 2004/38/ES prispe na mejo brez potrebnega vizuma, mu mora zadevna država članica, preden ga vrne, dati razumno možnost, da pridobi potrebne dokumente ali da se mu dostavijo v razumnem roku, da potrdi ali z drugimi sredstvi dokaže, da tudi zanj velja pravica do prostega gibanja. Če osebi to uspe in ni dokazov, da predstavlja tveganje za zahteve javne politike, javne

varnosti ali javnega zdravja, se ji mora na meji nemudoma izdati vizum ob upoštevanju določb Direktive 2004/38/ES.

Or. en

Obrazložitev

Družinski člani že uživajo pravice iz predloga spremembe, ki je prepisan iz veljavnih praktičnih navodil za delovanje. Zaradi jasnosti bi morali te določbe vključiti v zakonik.

Predlog spremembe 48

Predlog uredbe

Člen 33 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6a. Komisija pripravi oceno izvajanja tega člena, in sicer tri leta po njegovem začetku veljavnosti. Komisija na podlagi ocene po potrebi predlaga ustrezne predloge za spremembo te uredbe.

Or. en

Obrazložitev

Tri leta po tem, ko se bodo začele uporabljati vse določbe te uredbe, Komisija pripravi poročilo o oceni izvajanja. Komisija na podlagi ocene po potrebi predlaga ustrezne spremembe te uredbe.

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Pomorščaku, ki mora imeti vizum ob prehodu zunanjih meja držav članic, se na meji **lahko** izda tranzitni vizum, če:

1. Pomorščaku, ki mora imeti vizum ob prehodu zunanjih meja držav članic, se na meji izda tranzitni vizum, če:

Obrazložitev

Uskladiti bi morali določbe glede izdaje vizumov pomorščakom na mejah. Vložene so bile pritožbe, da države članice zelo različno razlagajo te določbe. Glej tudi peticijo št. 1530/2014.

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Pred izdajo vizuma na meji pomorščaku **se pristojni nacionalni organi** prepričajo, da so bili ustrezni podatki o zadevnem pomorščaku izmenjani.

Predlog spremembe

2. **Pristojni nacionalni organi** pred izdajo vizuma na meji pomorščaku **v tranzitu upoštevajo pravila iz dela 1 Priloge Vc in se** prepričajo, da so bili ustrezni podatki o zadevnem pomorščaku izmenjani **na podlagi ustrezno izpolnjenega obrazca za pomorščaka v tranzitu, kot je navedeno v delu 2 Priloge Vc.**

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje vrste prilog veljavnega zakonika, ki bi jih kasneje sprejeli z izvedbenimi akti. Poročevalec želi ohraniti priloge, namesto da se Komisiji podeli pristojnost, da vsebino sprejme kasneje v obliki izvedbenih aktov.

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Komisija z izvedbenimi akti sprejme operativna navodila za izdajo vizumov na meji pomorščakom. Te izvedbene akte sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 51(2).

Predlog spremembe

črtano

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje vrste prilog veljavnega zakonika, ki bi jih kasneje sprejeli z izvedbenimi akti. Poročevalec želi ohraniti priloge, namesto da se Komisiji podeli pristojnost, da vsebino sprejme kasneje v obliki izvedbenih aktov.

Predlog spremembe 52**Predlog uredbe****Člen 36 – odstavek 4 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Države članice zagotovijo, da imajo konzulati predviden pritožbeni postopek za prosilce za izdajo vizuma. Informacije o tem postopku dajo na voljo na svoji spletni strani, oziroma preko zunanjega ponudnika storitev. Hrani se arhiv pritožb.

Or. en

Obrazložitev

Vzpostavljeni pritožbeni postopek je dobra upravna praksa in je v skladu s pravico do dobrega upravljanja iz člena 41 Listine. Podoben postopek doslej v vizumskem zakoniku ni bil predviden, čeprav je v skladu s Prilogo II zakonika o schengenskih mejah predviden za mejne prehode.

Predlog spremembe 53**Predlog uredbe****Člen 38 – odstavek 2 – točka b**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) sodelujejo z eno ali več drugimi državami članicami *na podlagi sporazumov o zastopanju* ali v okviru katere koli druge oblike konzularnega sodelovanja .

(b) sodelujejo z eno ali več drugimi državami članicami *v okviru lokalnega schengenskega sodelovanja ali z drugimi primernimi stiki, in sicer v obliki omejenega zastopanja, zastopanja,*

souporabe lokacije, skupnega zajemnega centra ali v okviru katere koli druge oblike konzularnega sodelovanja.

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga črtanje več obrazcev, s katerimi bi lahko države članice med seboj sodelovale. Črtanje teh možnosti daje napačen signal. Te možnosti bi morale ostati v besedilu poleg predlagane vzpostavitve schengenskih vizumskih centrov (glej člen 39b novo).

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe

Člen 38 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Država članica **lahko** sodeluje tudi z zunanjim ponudnikom storitev **v skladu s členom 41.**

Predlog spremembe

3. Zaradi posebnih okoliščin ali lokalnih razmer, na primer kadar:

(a) sprejemanja vlog in zbiranja podatkov zaradi velikega števila prosilcev ni mogoče organizirati pravočasno in v dostojnih pogojih;

(b) v zadevni tretji državi ni mogoče na noben drug način zagotoviti zadovoljive ozemelske pokritosti ali

(c) so varnostne razmere v zadevni tretji državi še posebej problematične

in se izkaže, da sodelovanje z drugimi državami članicami ni ustrezno za zadevno državo članico, lahko država članica v skladu s členom 41 sodeluje tudi z zunanjim ponudnikom storitev, če druge rešitve niso možne.

Or. en

Obrazložitev

Komisija v tem pregledu vizumskega zakonika predlaga, da bi se zagotovila možnost sodelovanja z zunanjim ponudnikom storitev brez kakršnih koli pogojev ali omejitev. To je v nasprotju z veljavnim vizumskim zakonikom, v skladu s katerim je zunanje izvajanje dovoljeno zgolj kot zadnja možnost, potem ko je bilo ugotovljeno, da druge možnosti niso mogoče.

Poročevalec meni, da bi morali zunanje izvajanje natančno obravnavati in zato vlaga ta predlog spremembe. Veljavno besedilo je spremenjeno, da bi bolje odražalo stvarnost konzulatov.

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe

Člen 38 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Če država članica zastopnica v imenu zastopane države članice na podlagi ureditve zastopanja zavrne izdajo vizuma, se uporablja člen 29(3) in (4).

Or. en

Obrazložitev

Razjasniti bi morali odgovornost za pritožbe v primerih, ki vključujejo zastopanje.

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe

Člen 38 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3b. Pritožbo, vloženo v državi članici zastopnici v roku, kot ga določa njeno pravo, zastopana država članica v skladu s svojim pravom obravnava kot pravočasno vloženo. Organi države članice zastopnice vlogo nemudoma predložijo pristojnim sodiščem ali organom, pristojnim na podlagi prava zastopane države članice.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo je dodano, da bi v primeru sporazumov o zastopanju ohranili pravico do pritožbe.

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe Člen 39 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 39a

Sodelovanje med državami članicami

- 1. V primeru kolokacije osebje konzulatov ene ali več držav članic izvaja postopke v zvezi z vlogami (vključno z zbiranjem biometričnih identifikatorjev), ki so nanje naslovljene, na konzulatu druge države članice, pri čemer uporablja opremo te države članice. Zadevne države članice se dogovorijo o trajanju in pogojih za prenehanje kolokacije ter glede deleža vizumske takse, ki ga prejme država članica, katere konzulat se uporablja.***
- 2. V primeru skupnih zajemnih centrov je osebje konzulatov dveh ali več držav članic zbrano v eni stavbi, da sprejema vloge prosilcev (vključno z biometričnimi identifikatorji). Prosilce napoti v državo članico, pristojno za obravnavo vloge in sprejetje odločitve. Države članice se dogovorijo glede trajanja in pogojev prenehanja tega sodelovanja in glede delitve stroškov med sodelujočimi državami članicami. Ena država članica je odgovorna za pogodbe v zvezi z logistiko in diplomatskimi odnosi z državo gostiteljico.***
- 3. Države članice v primeru prekinitve sodelovanja z drugimi državami članicami zagotovijo neprekinjeno opravljanje celotne storitve.***

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga, da bi te določbe črtali iz veljavnega vizumskega zakonika, vendar bi lahko njihovo črtanje napačno razlagali. Te možnosti bi morale ostati v besedilu poleg predlagane

vzpostavitve schengenskih vizumskih centrov (glej spodaj).

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe Člen 39 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 39b

Schengenski vizumski centri

- 1. Države članice si prizadevajo vzpostaviti schengenske vizumske centre, da bi si delile vire, povečale konzularno zastopanost, izboljšale storitve, ki so na voljo prosilcem za vizum, povečale prepoznavnost Unije in okrepile enotno uporabo te uredbe.**
- 2. Vzpostavljanje schengenskih vizumskih centrov predpostavlja vsaj združevanje osebja ali uporabo skupnih prostorov. Druge podrobnosti glede njihovega delovanja se lahko prilagodijo lokalnim okoliščinam.**
- 3. Izraz „schengenski vizumski center“ se lahko uporablja samo za konzularna predstavništva, ne pa za zunanje ponudnike storitev.**

Or. en

Obrazložitev

Komisija omenja koncept schengenskega vizumskega centra samo v uvodni izjavi 33, vendar bi moral biti zajet tudi v posebnem členu. Schengenske vizumske centre bi bilo treba vzpostaviti, ker bi bili po eni strani stroškovno učinkovitejši, po drugi strani pa bi bili viden izraz skupne vizumske politike EU in schengenskega območja kot območja, kjer lahko ljudje svobodno potujejo.

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe Člen 41 – odstavek 2 a (novo)

2a. Države članice v okviru lokalnega schengenskega sodelovanja izmenjujejo informacije o svojem sodelovanju z zunanjimi ponudniki storitev.

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga, da bi črtali sedanjo določbo člena 43(3), v skladu s katero si države članice izmenjujejo informacije o izboru zunanjih ponudnikov storitev in pogojih za sklenitev sporazuma z njimi, z utemeljitvijo, da „predvidena uskladitev v praksi ni mogoča, saj države članice na splošno sklepajo celostne sporazume z zunanjimi ponudniki storitev“. Čeprav je to morda res, je za konzulate v posameznih jurisdikcijah še vedno koristno, da lahko izmenjujejo informacije o svojem sodelovanju z zunanjimi ponudniki storitev.

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe

Člen 41 – odstavek 12

12. Države članice pošljejo Komisiji izvod pravnega akta iz odstavka 2. Vsako leto ji do 1. januarja poročajo o svojem sodelovanju z zunanjimi ponudniki storitev po vsem svetu in nadzoru nad njimi **(kot je določeno v Prilogi VI, točki C)**.

12. Države članice pošljejo Komisiji izvod pravnega akta iz odstavka 2. Vsako leto ji do 1. januarja poročajo o svojem sodelovanju z zunanjimi ponudniki storitev po vsem svetu in nadzoru nad njimi. **To poročilo vključuje podrobne informacije o tem, kako države članice spremljajo dejavnosti zunanjih ponudnikov storitev in kako ti izpolnjujejo zahteve iz pravnega instrumenta, sklenjenega z državo članico iz odstavka 2. Vključuje tudi informacije o poročilih iz točke C(e) Priloge VI in drugih kršitvah pravnega instrumenta prek zunanjega ponudnika storitev.**

Or. en

Obrazložitev

Trenutno je zelo težko ali celo nemogoče ugotoviti, kako dejansko poteka sodelovanje med

državami članicami in zunanjimi ponudniki storitev, Komisija pa je tudi priznala, da nima sredstev za preverjanje narave in pogostnosti nadzora zunanjih izvajalcev v državah članicah, da bi ugotovili morebitne težave (SWD(2014)101, str. 34). Poročanje držav članic Komisiji, ki je odgovorna za zagotavljanje pravilne uporabe te uredbe, bi zato moralo biti podrobnejše in izčrpnije.

Predlog spremembe 61

Predlog uredbe

Člen 45 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Centralni organi in konzulati držav članic širši javnosti zagotovijo vse ustrezne informacije v zvezi z vlogo za izdajo vizuma, predvsem:

Predlog spremembe

1. Centralni organi in konzulati držav članic širši javnosti zagotovijo vse ustrezne informacije v zvezi z vlogo za izdajo **in uporabo** vizuma, predvsem:

Or. en

Obrazložitev

Dodati je treba besedilo „in uporabo“, da bi upoštevali predlog spremembe spodnjega odstavka 1 – točka h a (novo).

Predlog spremembe 62

Predlog uredbe

Člen 45 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) merila, pogoje in postopke za vlogo za izdajo vizuma;

Predlog spremembe

(a) merila, pogoje in postopke za vlogo za izdajo vizuma, **vključno s potrebnimi spremnimi dokumenti in standardi za fotografijo iz člena 9(3)(c);**

Or. en

Obrazložitev

Prosilcem bi bilo treba dati podrobnejše informacije, da bi lahko vlogo ustrezno pripravili že vnaprej.

Predlog spremembe 63

Predlog uredbe

Člen 45 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) države, katerih državljani zaprosijo za letališki tranzitni vizum v skladu s členom 3(1) in (3);

Or. en

Predlog spremembe 64

Predlog uredbe

Člen 45 – odstavek 1 – točka h a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ha) da lahko državljani tretjih držav na splošno ostanejo na ozemlju držav članic v skupnem trajanju, ki ne presega 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju.

Or. en

Obrazložitev

Zdi se, da veliko državljanov tretjih držav ni seznanjeno s to določbo. Zato jih je treba o njej seznaniti na bolj proaktiven način, tudi zato, da na mejah ne bi prihajalo do težav in da bi preprečili nenamerno bivanje po preteku vizuma.

Predlog spremembe 65

Predlog uredbe

Člen 45 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Komisija postavi internetno spletno mesto o schengenskih vizumih, ki vsebuje vse relevantne informacije v zvezi z vlogo

4. Komisija postavi internetno spletno mesto o schengenskih vizumih, ki vsebuje vse relevantne informacije v zvezi z vlogo

za izdajo vizuma.

za izdajo vizuma. **Spletno mesto je večjezično in na voljo najmanj v angleškem, francoskem, španskem, arabskem, ruskem in kitajskem jeziku.**

Or. en

Obrazložitev

Spletno mesto bi moralo biti na voljo vsaj v jezikih Združenih narodov, saj so ti verjetno najbolj uporabni za morebitne prosilce za vizum.

Predlog spremembe 66

Predlog uredbe Člen 46 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Letno poročilo se v vsaki jurisdikciji pripravi do 31. decembra vsakega leta. **Na podlagi teh poročil Komisija sestavi letno poročilo o stanju zadev v okviru schengenskega sodelovanja na lokalni ravni, ki ga predloži Evropskemu parlamentu in Svetu.**

Predlog spremembe

7. Letno poročilo se v vsaki jurisdikciji pripravi do 31. decembra vsakega leta, **Komisija pa ga objavi na svojem spletnem mestu.**

Or. en

Obrazložitev

Doslej sta Parlament in Svet prejemale vsa posamezna letna poročila iz vseh jurisdikcij v okviru lokalnega schengenskega sodelovanja. Ta poročila bi morala biti še naprej na voljo za namene sklicevanja. Glede letnega poročila pa se predlaga, da bi Komisija letno pripravila eno poročilo o vseh različnih vidikih, za katere je treba po tej uredbi pripraviti poročilo. Namesto različnih posebnih poročil bi bilo bolje pripraviti samo eno letno poročilo, ki bi zajemalo vse različne vidike. Glej predlog spremembe člena 54. 4 a (novo).

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe Člen 47 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 47a

Spremembe prilog

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 48 v zvezi s spremembami prilog k tej uredbi.

Kadar je zaradi novih tveganj to nujno, se za delegirane akte, ki se sprejmejo v skladu s tem členom, uporabi postopek, določen v členu 49.

Or. en

Obrazložitev

Poročevalec želi ohraniti prilogo kot del vizumskega zakonika, namesto da se na Komisijo prenese pooblastilo, da vsebino sedanjih prilog sprejme kasneje v obliki izvedbenih aktov. Da bi zagotovili potrebno prožnost, ki bi omogočala prilagajanje prilog, kadar bi bilo potrebno, poročevalec predlaga, da bi bilo priloge k tej uredbi mogoče spreminjati z delegiranimi akti, kot to velja za Zakonik o schengenskih mejah.

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe

Člen 48 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 3(2) in (9) se na Komisijo ***prenese*** za nedoločen čas.

Predlog spremembe

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 3(2) in (9), ***člena 47a in člena 50*** se ***prenese*** na Komisijo za nedoločen čas.

Or. en

Predlog spremembe 69

Predlog uredbe

Člen 48 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. **Prenos pooblastila** iz člena 3(2) in (9) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. **S sklepom** o preklicu preneha veljati **pooblastilo iz navedenega sklepa**. **Sklep o preklicu** začne **veljati** dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, določen **v tem sklepu**. **Sklep o preklicu** ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

Predlog spremembe

3. **Pooblastilo** iz člena 3(2) in (9), **člena 47a in člena 50** lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. **Z odločitvijo** o preklicu preneha veljati **prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi**. **Odločitev** začne **učinkovati** dan po **njeni** objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, **ki je v njej** določen. **Odločitev** ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

Or. en

Predlog spremembe 70

Predlog uredbe

Člen 48 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 3(2) in (9), začne veljati, če **mu** Evropski parlament **in** Svet v roku dveh mesecev, **odkar sta bila o njem uradno obveščena, ne nasprotujeta**, ali če pred iztekom tega roka **obvestita** Komisijo, da **aktu** ne bosta nasprotovala. Na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta **se ta rok** podaljša za dva meseca.

Predlog spremembe

5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 3(2) in (9), **členom 47a in členom 50**, začne veljati **le**, če **ni** Evropski parlament **ni** Svet **ne nasprotuje delegiranemu aktu** v roku dveh mesecev **Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu** ali če **sta** pred iztekom tega roka **tako Evropski parlament kot Svet obvestila** Komisijo, da ne bosta nasprotovala. **Ta rok se** na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Or. en

Predlog spremembe 71

Predlog uredbe

Člen 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija z izvedbenimi akti sprejme operativna navodila za praktično uporabo določb te uredbe. **Te izvedbene akte sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 51(2).**

Predlog spremembe

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 48 v zvezi s sprejemanjem operativnih navodil za praktično uporabo določb te uredbe.

Or. en

Obrazložitev

Sedanja navodila (C(2010)1620) so kljub klavzuli, da ne ustvarjajo pravnih obveznosti poleg zakonika, pripravljena kot zavezujoč pravni akt (in se v praksi tudi tako uporabljajo), vsebujejo več obveznosti, kot jih je v zakoniku, in določajo odstopanja od njega. Taki primeri so denimo določbe o izvornih dokumentih (6.1.1), zahtevi po zdravniškem spričevalu (5.3.2), potrdilu o plačani pristojbini (4.4.5.1) ali obveznosti predložitve nekaterih dokumentov o gostitelju (6.2.1 A (3)). Navodila bi bilo treba zato sprejemati z delegiranimi akti.

Predlog spremembe 72

Predlog uredbe

Člen 54 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4a. Komisija vsako leto Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o izvajanju te uredbe. V njem zlasti navede informacije o izvajanju določb o letaliških tranzitnih vizumih in začasnih shemah za izdajanje vizumov na zunanjih mejah ter o stanju sodelovanja z zunanjimi ponudniki storitev in lokalnega schengenskega sodelovanja.

Predlog spremembe

Or. en

Obrazložitev

Predlaga se, da Komisija za obveščanje Parlamenta in Sveta letno pripravi eno poročilo o vseh različnih vidikih, za katere je treba po tej uredbi pripraviti poročilo.

Predlog spremembe 73

Predlog uredbe

Člen 55 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. **Člen 51 se uporablja** od [3 mesece od začetka veljavnosti] .

Predlog spremembe

3. **Členi 48, 49, 50 in 51 se uporabljajo** od [3 mesece od začetka veljavnosti].

Or. en

Obrazložitev

Členi od 48 do 50 bi se prav tako morali začeti uporabljati prej, tako da bi bila nova praktična navodila pripravljena, ko bo v celoti začel veljati novi vizumski zakonik.

Predlog spremembe 74

Predlog uredbe

Priloga II – odstavek A – točka 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) dokumenti glede nastanitve;

Predlog spremembe

(a) dokumenti glede nastanitve **ali dokazilo o zadostnih finančnih sredstvih za kritje stroškov nastanitve;**

Or. en

Obrazložitev

Potrjene rezervacije nimajo več prave vrednosti, saj jih je mogoče opraviti prek spletnega sistema za rezervacije in odpovedati brez plačila pristojbine. Besedilo tudi usklajuje to prilogo s členom 13(1)(b) o spremnih dokumentih.

Predlog spremembe 75

Predlog uredbe

Priloga V – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. informacije o utemeljitvi namena in pogojev načrtovanega bivanja niso bile predložene;

Predlog spremembe

2. informacije o utemeljitvi namena in pogojev načrtovanega bivanja niso bile predložene.

Predložene niso bile naslednje listine:

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z določbo dela B Priloge V k Uredbi ES št. 562/2006 (Zakonik o schengenskih mejah).

Predlog spremembe 76

**Predlog uredbe
Priloga V – točka 6**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. ena ali več držav članic meni, da predstavljate nevarnost za javni red, notranjo varnost ali javno zdravje, kot je opredeljeno v točki 19 člena 2 Uredbe (ES) št. 562/2006 (Zakonik o schengenskih mejah), ali za mednarodne odnose ene ali več držav članic);

Predlog spremembe

6. ena ali več držav članic meni, da predstavljate nevarnost za javni red, notranjo varnost ali javno zdravje, kot je opredeljeno v točki 19 člena 2 Uredbe (ES) št. 562/2006 (Zakonik o schengenskih mejah), ali za mednarodne odnose ene ali več držav članic).

***Te države članice so:
(navesti države članice)***

Or. en

Obrazložitev

Prosilec za vizum bi moral biti obveščen, katera država meni, da predstavlja nevarnost.

Predlog spremembe 77

**Predlog uredbe
Priloga V – dodatne opombe**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Dodatne opombe:

Dodatna pojasnila glede razlogov za odločitev (točke od 1 do 11) in dodatne opombe:

Zoper odločitev ***o zavrnitvi izdaje / razveljavitvi / preklicu vizuma*** se lahko pritožite.

Zoper ***to*** odločitev se lahko pritožite.

Or. en

Obrazložitev

Pri dodatnih opombah bi bilo treba pojasniti, da konzulati lahko to polje uporabljajo tudi zato, da dodatno pojasnijo razloge, na podlagi katerih so sprejeli odločitev.

Namen druge spremembe pa je doseči, da bi bil obrazec enostavnejši za branje. To je še zlasti pomembno, saj je ta obrazec namenjen osebam, ki se jim ne izda vizuma, in mora biti zato lahko razumljiv.

Predlog spremembe 78

Predlog uredbe

Priloga V – dodatne opombe – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Podpis odgovorne osebe⁷

Podpis odgovorne osebe

⁷ ***Če to določa nacionalna zakonodaja.***

Or. en

Obrazložitev

Sklep o zavrnitvi, razveljavitvi ali preklicu vizuma mora biti zaradi svoje pomembnosti vedno podpisan. To ne bi smelo biti omejeno na primere, v katerih to določa nacionalna zakonodaja.

Predlog spremembe 79

Predlog uredbe

Priloga V a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

PRILOGA Va

NAVODILA ZA IZPOLNJEVANJE VIZUMSKE NALEPKE

1. Oddelek za obvezne podatke

1.1 Polje „VELJA ZA“:

V to polje se vpiše ozemeljska veljavnost vizuma.

Polje se lahko izpolni le na enega od naslednjih načinov:

(a) schengenske države;

(b) schengenska država ali schengenske države, na ozemlju katerih je omejena veljavnost vizuma (v tem primeru se za posamezne države uporabljajo naslednje oznake):

BE		BELGIJA
CZ		ČEŠKA
DK		DANSKA
DE		NEMČIJA
EE		ESTONIJA
GR		GRČIJA
ES		ŠPANIJA
FR		FRANCIJA
IT		ITALIJA
LV		LATVIJA
LT		LITVA
LU		LUKSEMBURG
HU		MADŽARSKA
MT		MALTA
NL		NIZOZEMSKA
AT		AVSTRIJA
PL		POLJSKA
PT		PORTUGALSKA
SI		SLOVENIJA
SK		SLOVAŠKA

<i>FI</i>		<i>FINSKA</i>
<i>SE</i>		<i>ŠVEDSKA</i>
<i>IS</i>		<i>ISLANDIJA</i>
<i>NO</i>		<i>NORVEŠKA</i>
<i>CH</i>		<i>ŠVICA</i>

1.2. Ko se vizumska nalepka uporablja za izdajo vizuma, se v to polje vpiše „schengenske države“ v jeziku države članice, ki je izdala vizum.

1.3. Ko se vizumska nalepka uporablja za izdajo vizuma z ozemeljsko omejeno veljavnostjo na podlagi člena 25(1) te uredbe, se v to polje v jeziku države članice izdajateljice vpiše ime države članice (držav članic), na ozemlje katere(-ih) je omejen imetnik vizuma.

1.4. Ko se vizumska nalepka uporablja za izdajo vizuma z ozemeljsko omejeno veljavnostjo na podlagi člena 25(3) te uredbe, se lahko za oznake, ki jih je treba vpisati, uporabijo naslednje možnosti:

(a) vpišejo se oznake zadevnih držav članic;

(b) vpišeta se besedi „schengenske države“, ki jima v oklepaju sledijo znak minus in oznake držav članic, za ozemlje katerih vizum ne velja;

(c) če je polje „velja za“ premajhno za vpis vseh oznak držav članic, ki priznavajo oziroma ne priznavajo zadevne potne listine, se uporabijo manjše črke.

2. Polje „OD ... DO“:

To polje navaja obdobje imetnikovega bivanja, ki ga dovoljuje vizum.

Za besedo „OD“ se vpiše datum, ko imetnik lahko vstopi na ozemlje, za katero velja vizum, in sicer:

– dan se izpiše z dvema številkama, pri dnevih od 1 do 9 se pred številko napiše ničla,

– vezaj,

– mesec se izpiše z dvema številkama; mesecem, ki so označeni z enomestno številko, se pred posamezno enomestno številko doda ničla,

– vezaj,

– leto se izpiše z dvema številkama, ki sta zadnji dve številki leta.

Na primer: 05-12-07 = 5. december 2007.

Datum zadnjega dneva obdobja dovoljenega bivanja imetnika vizuma se na enak način kakor prvi dan veljavnosti vpiše po besedi „DO“. Imetnik vizuma mora ozemlje, za katero vizum velja, zapustiti do 24. ure tega dne.

3. Polje „ŠTEVILO VSTOPOV“:

V tem polju se navede, kolikokrat lahko imetnik vizuma vstopi na ozemlje, za katero vizum velja, in sicer pomeni število obdobj bivanja, ki se lahko razporedijo prek celotnega obdobja veljavnosti vizuma, glej 4.

Dovoljen je lahko enkratni, dvakratni ali večkratni vstop. Število vstopov se vpiše v polje desno od besedila z „01“ ali „02“ ali z okrajšavo „MULT“, kadar vizum dovoljuje več kakor

dvakratni vstop.

Pri izdaji vizuma za več letaliških tranzitov na podlagi člena 26(3) te uredbe se njegova veljavnost izračuna na naslednji način: prvi dan odhoda plus šest mesecev.

Vizum preneha veljati, ko je skupno število izstopov, ki jih opravi imetnik vizuma, enako številu dovoljenih vstopov; to velja tudi takrat, ko imetnik ne izkoristi celotnega števila dni, ki mu jih za bivanje dovoljuje vizum.

4. Polje „TRAJANJE BIVANJA ... DNI“:

V to polje se vpiše število dni, ko imetnik vizuma lahko ostane na ozemlju, za katerega velja vizum. To bivanje je lahko glede na število odobrenih dni neprekinjeno ali razdeljeno na več obdobj, in sicer v obdobju, ki je navedeno v točki 2, in ob upoštevanju števila odobrenih vstopov iz točke 3.

V prazen prostor med besedami „TRAJANJE BIVANJA“ in „DNI“ se vpiše število odobrenih dni z dvema številkama; če je to število manjše od 10, je prva številka ničla.

V to polje se lahko vpiše največ 90 dni.

Če se izda vizum, ki velja več kakor šest mesecev, je trajanje bivanja 90 dni za katero koli 180-dnevno obdobje.

5. Polje „IZDANO V, ... DNE ...“:

V to polje se vpiše ime kraja, v katerem ima sedež organ, ki je vizum izdal. Datum izdaje vizuma se vpiše za besedico „DNE“.

Datum izdaje vizuma se vpiše na isti način kakor datum v 2.

6. Polje „ŠTEVILKA POTNEGA LISTA“:

To polje vsebuje številko potne listine, v katero je bila pritrjena vizumska nalepka.

Če je oseba, ki ji je vizum izdan, vpisana v potni list zakonca, starševske avtoritete ali zakonitega skrbnika, se navede številka potne listine navedene osebe.

Če država članica, ki je vizum izdala, ne priznava potne listine prosilca, se za pritrnitev vizuma uporabi enotna oblika posebnega lista za pritrnitev vizumov.

Če se vizumska nalepka pritrdi na posebni list, se v to polje ne vpiše številka potnega lista, ampak ista šestmestna tipografska številka, kot je na obrazcu.

7. Polje „VRSTA VIZUMA“:

Za pomoč organom mejne kontrole je v tem polju vrsta vizuma navedena s črkami A, C in D:

<i>A</i>	<i>:</i>	<i>letališki tranzitni vizum (kot je določeno v členu 2(5) te uredbe)</i>
<i>C</i>	<i>:</i>	<i>vizum (kot je določeno v členu 2(2) te uredbe)</i>
<i>D</i>	<i>:</i>	<i>vizum za dolgoročno bivanje</i>

8. Polje „PRIIMEK IN IME“:

Prva beseda v polju „priimek“ in prva naslednja beseda v polju „ime“ potne listine imetnika vizuma se napišeta v navedenem vrstnem redu. Organ izdajatelj preveri, ali sta

priimek in ime, ki sta navedena v potni listini ter ki ju je treba vpisati v to in v strojno čitljivo polje, enaka priimku in imenu iz vloge za izdajo vizuma. Če število znakov priimka in imena presega razpoložljivo število mest, se presežni znaki nadomestijo s piko (.).

9. (a) Obvezni vpisi v polje „OPOMBE“

Če je vizum izdan v imenu neke druge države članice na podlagi člena 8, se pripiše naslednje: „R/[šifra zastopane države članice]“.

Če je vizum izdan za namene tranzita, se pripiše naslednje: TRANZIT.

Če so v vizumskem informacijskem sistemu registrirani vsi podatki iz člena 5(1) Uredbe VIS, se pripiše naslednje: „VIS“

– če so v vizumskem informacijskem sistemu registrirani le podatki iz člena 5(1)(a) in (b), vendar podatki iz člena 5(1)(c) niso bili zbrani, ker zbiranje prstnih odtisov ni bilo obvezno v zadevni regiji: „VIS 0“

(b) Nacionalni vpisi v polju „OPOMBE“

V to polje se vpisujejo tudi opombe v zvezi z nacionalnimi določbami, v jeziku države članice, ki je izdala vizum. Take opombe pa ne smejo podvajati obveznih opomb iz točke 1.

(c) Rubrika za fotografijo

Barvna fotografija imetnika vizuma se pritrdi na za to namenjeno mesto.

Glede fotografije, ki se pritrdi na vizumsko nalepko, se upoštevajo naslednja pravila.

Velikost glave od brade do temena obsega med 70 in 80 odstotki navpične dolžine na površini fotografije.

Minimalne zahteve glede resolucije so:

- 300 slikovnih pik na palec (ppi), nezgoščenih, za optično branje,*
- 720 slikovnih pik na palec (dpi) za barvno tiskanje fotografij.*

10. Strojno čitljivi del

V tem polju sta dve vrstici, sestavljeni iz 36 znakov (OCR B-10 cpi).

Prva vrstica: 36 znakov (obvezno)

Stanja	Število znakov	Vsebina polja	Specifikacije
1-2	2	Vrsta dokumenta	Prvi znak: V Drugi znak: oznaka za vrsto vizuma (A, C ali D)
3-5	3	Država izdajateljica licence	Trimestna črkovna oznaka ICAO: BEL, CHE, CZE, DNK, D<<, EST, GRC, ESP, FRA, ITA, LVA, LTU, LUX, HUN, MLT, NLD, AUT, POL, PRT, SVN, SVK, FIN, SWE, ISL, NOR.
6-36	31	Priimek in ime	Priimek je treba ločiti od imen z dvema znakoma (<<); posamezne dele imena je treba ločiti z enim znakom (<); nepotrebna mesta je treba izpolniti z enim znakom (<).

Druga vrstica: 36 znakov (obvezno)

Stanja	Število znakov	Vsebina polja	Specifikacije
1	9	Številka vizuma	<i>To je številka, natisnjena v zgornjem desnem vogalu nalepke.</i>
10	1	Kontrolni znak	<i>Ta znak je rezultat zapletenega izračuna na podlagi prejšnjega polja, glede na algoritem, ki ga opredeli ICAO.</i>
11	3	Državljanstvo prosilca	<i>Črkovno kodiranje v skladu s trimestnimi kodami ICAO.</i>
14	6	Datum rojstva	<i>Pravilni vrstni red je LLMMDD, pri čemer je: LL = leto (obvezno) MM = mesec ali <<, če mesec ni znan DD = dan ali <<, če dan ni znan</i>
20	1	Kontrolni znak	<i>Ta znak je rezultat zapletenega izračuna na podlagi prejšnjega polja, glede na algoritem, ki ga opredeli ICAO.</i>
21	1	Spol	<i>Ž = ženski M = moški < = ni določen</i>
22	6	Datum poteka veljavnosti vizuma	<i>Pravilni vrstni red je LLMMDD brez mašila</i>
28	1	Kontrolni znak	<i>Ta znak je rezultat zapletenega izračuna na podlagi prejšnjega polja, glede na algoritem, ki ga opredeli ICAO.</i>
29	1	Ozemeljska veljavnost	<i>(a) Za vizume z omejeno ozemeljsko veljavnostjo se vpiše črka T. (b) Za enotne vizume se vpiše mašilo < .</i>
30	1	Število vstopov	<i>1, 2 ali M</i>
31	2	Trajanje bivanja	<i>(a) Kratkoročno bivanje: v polje za vizualno branje se vpiše število dni. (b) Dolgoročno bivanje: <<</i>
33	4	Začetek veljavnosti	<i>Vrstni red je MMDD brez mašila.</i>

Or. en

Predlog spremembe 80

Predlog uredbe Priloga V b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

PRILOGA Vb

PRITRDITEV VIZUMSKE NALEPKE

- 1. Vizumska nalepka se pritrdi na prvo stran potne listine, ki ne vsebuje vnosov ali žigov, razen žiga, ki označuje, da je vloga sprejemljiva.***
- 2. Nalepka se poravna z robom strani in pritrdi ob rob strani potne listine. Strojno čitljivi del nalepke se poravna z robom strani.***
- 3. Žig organa izdajatelja se odtisne v razdelek „OPOMBE“ tako, da sega prek nalepke na stran potne listine.***
- 4. Žig se sme odtisniti v strojno čitljivo polje v primerih, ko se je treba odpovedati izpolnitvi te rubrike zato, da ni več uporabna. Velikost in vsebino žiga, ki se bosta uporabljali, določijo države članice z nacionalnimi pravili.***
- 5. Da se prepreči ponovna uporaba vizumske nalepke, pritrjene na poseben list za pritrnitev vizuma, se žig organa izdajatelja odtisne na desno tako, da zajame nalepko in poseben list; žig ne sme ovirati čitljivosti polj in opomb in ne sme segati v strojno čitljivo polje.***
- 6. Podaljšanje vizuma v skladu s členom 33 te uredbe ima obliko vizumske nalepke. Žig organa izdajatelja se odtisne na vizumsko nalepko.***

Or. en

Predlog spremembe 81

Predlog uredbe Priloga V c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

PRILOGA Vc

DEL 1

Pravila za izdajanje vizumov na meji pomorščakom v tranzitu, za katere je obvezen vizum

Ta navodila se nanašajo na izmenjavo informacij med pristojnimi organi držav članic v zvezi s pomorščaki v tranzitu, za katere je obvezen vizum. Če se vizum izda na meji na osnovi izmenjanih informacij, je odgovornost na strani države članice, ki vizum izda.

Za namene te ureditve:

„pristanišče države članice“: pomeni pristanišče, ki predstavlja zunanjo mejo države članice;

„letališče države članice“: pomeni letališče, ki predstavlja zunanjo mejo države članice.

I. Vkrcanje na plovilo, privezано ali pričakovano v pristanišču države članice (vstop na ozemlje države članice)

– *Ladjar ali njegov zastopnik obvesti pristojni organ v pristanišču države članice, kjer je ladja privezana ali pričakovana, da bodo pomorščaki, za katere je obvezen vizum, vstopili prek letališke, kopenske ali morske meje države članice. Ladjar ali njegov zastopnik podpiše jamstvo za navedene pomorščake, in sicer da bo ladjar kril vse stroške bivanja in po potrebi stroške repatriacije pomorščakov,*

– *navedeni pristojni organ čim prej preveri, ali so informacije, ki jih je posredoval ladjar ali njegov zastopnik, točne, in preveri, ali so izpolnjeni drugi pogoji za vstop na ozemlje držav članic. Preveri se tudi načrt potovanja po ozemlju držav članic, na primer glede na (letalsko) vozovnico,*

– *kadar pomorščaki vstopajo prek letališča države članice, pristojni organ v pristanišču države članice s pravilno izpolnjenim obrazcem za pomorščake v tranzitu, za katere je obvezen vizum (kot je določeno v delu 2), poslanim po faksu, elektronski pošti ali na drugačen način, obvesti pristojni organ na vstopnem letališču države članice o rezultatih preverjanja in navede, ali se načeloma vizum na meji lahko izda. Kadar pomorščaki vstopajo prek kopenske ali morske meje, se uporabi enak postopek za obveščanje pristojnih organov na mejnem prehodu, prek katerega vstopajo na ozemlje držav članic,*

– *če je rezultat preverjanja razpoložljivih podatkov pozitiven in se ujema z navedbami ali listinami pomorščaka, lahko pristojni organ na vstopnem ali izstopnem letališču države članice izda vizum, katerega veljavnost ustreza potrebam tranzita. Poleg tega se v takih*

primerih na potno listino pomorščaka odtisne vstopni ali izstopni žig države članice in se izroči zadevnemu pomorščaku.

II. Izkrcaje s plovila, ki je vplulo v pristanišče države članice (izstop z ozemlja države članice)

– ladjar ali njegov zastopnik obvesti pristojni organ v navedenem vstopnem pristanišču države članice o pomorščakih, za katere je obvezen vizum, ki se bodo izkrcali in zapustili ozemlje države članice prek letališke, kopenske ali morske meje države članice. Ladjar ali njegov zastopnik podpiše jamstvo za navedene pomorščake, in sicer da bo ladjar kril vse stroške bivanja in po potrebi stroške repatriacije pomorščakov,

– pristojni organ čim prej preveri, ali so informacije, ki jih je posredoval ladjar ali njegov zastopnik, točne, in preveri, ali so izpolnjeni drugi pogoji za vstop na ozemlje držav članic. Preveri se tudi načrt potovanja po ozemlju držav članic, na primer glede na (letalsko) vozovnico,

– če je rezultat preverjanja razpoložljivih podatkov pozitiven, lahko pristojni organ izda vizum, katerega veljavnost ustreza potrebam tranzita.

III. Premestitev s plovila, ki je vplulo v pristanišče države članice, na drugo plovilo

Ladjar ali njegov zastopnik obvesti pristojni organ v navedenem vstopnem pristanišču države članice o pomorščakih, za katere je obvezen vizum, ki se bodo izkrcali in zapustili ozemlje države članice prek pristanišča druge države članice. Ladjar ali njegov zastopnik podpiše jamstvo za navedene pomorščake, in sicer da bo ladjar kril vse stroške bivanja in po potrebi stroške repatriacije pomorščakov,

– pristojni organ čim prej preveri, ali so informacije, ki jih je posredoval ladjar ali njegov zastopnik, točne, in preveri, ali so izpolnjeni drugi pogoji za vstop na ozemlje držav članic. Pri preverjanju naveže stik s pristojnim organom v pristanišču države članice, iz katerega bodo pomorščaki z ladjo zapustili ozemlje držav članic. Preveri, ali je ladja, na katero se bodo vkrkali, tam privezana ali pričakovana. Preveri se tudi načrt potovanja po ozemlju držav članic,

– če je rezultat preverjanja razpoložljivih podatkov pozitiven, lahko pristojni organ izda vizum, katerega veljavnost ustreza potrebam tranzita.

DEL 2

OBRAZEC ZA POMORŠČAKE V TRANZITU, ZA KATERE JE OBVEZEN VIZUM			
ZA URADNE ZAZNAMKE:			
IZDAJATELJ: (ŽIG)		PREJEMNIK: ORGAN	
PRIIMEK/ŠIFRA URADNIKA:			
PODATKI O POMORŠČAKU:			
PRIIMEK/PRIIMKI:	1A	IME/IMENA:	1B
DRŽAVLJANSTVO:	1C	ČIN/STOPNJA:	1D
KRAJ ROJSTVA:	2A	DATUM ROJSTVA:	2B
ŠTEVILKA POTNEGA LISTA:	3A	ŠTEVILKA POMORSKE KNJIŽICE:	4A
DATUM IZDAJE:	3B	DATUM IZDAJE:	4B
ROK VELJAVNOSTI:	3C	ROK VELJAVNOSTI:	4C
PODATKI O PLOVILU IN LADIJSKEM ZASTOPNIKU:			
IME LADIJSKEGA ZASTOPNIKA:	5A	TELEFONSKA ŠTEVILKA	5B
IME PLOVILA:	6A	ZASTAVA:	6C
ŠTEVILKA IMO	6B		
DATUM PRIHODA:	7A	IZHODIŠČNI KRAJ PLOVILA:	7B
DATUM ODHODA:	8A	NAMEMBNI KRAJ PLOVILA:	8B
PODATKI O GIBANJU POMORŠČAKA:			
KONČNI NAMEMBNI KRAJ POMORŠČAKA:			9
RAZLOGI ZA PROŠNJO:			
VKRCANJE	<input type="checkbox"/>	PREMESTITEV	<input type="checkbox"/>
		IZKRCANJE	<input type="checkbox"/>
			10
PREVOZNO SREDSTVO	AVTOMOBIL <input type="checkbox"/>	VLAK <input type="checkbox"/>	LETALO <input type="checkbox"/>
			11
DATUM:	PRIHOD:	TRANZIT:	ODHOD:
			12
	AVTOMOBIL (*) <input type="checkbox"/>	VLAK (*) <input type="checkbox"/>	
	REGISTRSKA ŠT.:	POT VLAKA:	
INFORMACIJE O LETU:	DATUM:	ČAS:	ŠTEVILKA LETA:
Uradna izjava s podpisom ladijskega zastopnika ali ladjarja, ki potrjuje svojo odgovornost za stroške bivanja in po potrebi stroške repatriacije pomorščaka.			

(*) = izpolniti samo, če so podatki na voljo

PODROBEN OPIS OBRAZCA

Točke od 1 do 4: identiteta pomorščaka

(1)	<i>A. Priimek/priimki</i>
	<i>B. Ime(-na)</i>
	<i>C. Državljanstvo</i>
	<i>D. Čin/stopnja</i>
(2)	<i>A. Kraj rojstva:</i>
	<i>B. Datum rojstva</i>
(3)	<i>A. Številka potnega lista</i>
	<i>B. Datum izdaje</i>
	<i>C. Obdobje veljavnosti</i>
(4)	<i>A. Številka pomorske knjižice</i>
	<i>B. Datum izdaje</i>
	<i>C. Obdobje veljavnosti</i>

K točkama 3 in 4: za namene identifikacije se lahko uporablja potna listina ali pomorska knjižica glede na državljanstvo pomorščaka in državo članico, v katero vstopa.

Točke od 5 do 8: ladijski zastopnik in zadevno plovilo

(5)	<i>Ime ladijskega zastopnika (posameznik ali pravna oseba, ki zastopa ladjarja na kraju samem v vseh zadevah v zvezi z dolžnostmi ladjarja glede opremljenosti plovila) pod 5A in telefonska številka (in drugi kontaktni podatki, kot so številka faksa, naslov elektronske pošte) pod 5B.</i>
(6)	<i>A. Ime plovila</i>
	<i>B. Številka IMO (ta sedemmestna številka se imenuje tudi številka Lloyd's)</i>
	<i>C. Zastava (pod katero pluje trgovska ladja)</i>
(7)	<i>A. Datum prihoda plovila</i>
	<i>B. Izhodiščni kraj (pristanišče) plovila</i>
	<i>Črka „A“ se nanaša na datum prihoda plovila v pristanišče, kjer naj bi se pomorščak vkrcal.</i>
(8)	<i>A. Datum odhoda plovila</i>
	<i>B. Namembni kraj plovila (naslednje pristanišče vplutja)</i>

K točkama 7A in 8A: kako dolgo lahko pomorščak potuje, da bi se vkrcal.

Pri tem je treba upoštevati, da je pot zelo odvisna od nepričakovanih motenj in zunanjih dejavnikov, kot so nevihte, okvare itd.

Točke od 9 do 12: razlog za pomorščakovo pot in njegov namembni kraj

(9) „Končni namembni kraj“ je končni cilj pomorščakovega potovanja. To je lahko pristanišče, v katerem naj bi se vkrcal, ali država, v katero pripotuje zaradi izkrcanja.

(10) Razlogi za prošnjo

(a) V primeru vkrcanja je končni namembni kraj pristanišče, v katerem naj bi se pomorščak vkrcal.

(b) Tudi v primeru izkrcanja zaradi vkrcanja na drugo plovilo na ozemlju države članice je to pristanišče, v katerem naj bi se pomorščak vkrcal. Izkrcanje zaradi vkrcanja na plovilo zunaj ozemlja držav članic je treba šteti kot izkrcanje.

(c) Za izkrcanje lahko obstajajo različni razlogi, kot so iztek pogodbe, nesreča pri delu, nujni družinski razlogi itd.

(11) Prevozno sredstvo

Podatki o prevoznih sredstvih, ki jih na ozemlju držav članic uporabi pomorščak v tranzitu, za katerega je obvezen vizum, da doseže končni namembni kraj. Na obrazcu so predvidene naslednje tri možnosti:

(a) avtomobil (ali avtobus);

(b) vlak;

(c) letalo.

(12) Datum prihoda (na ozemlje države članice)

Zadeva predvsem pomorščaka na prvem letališču ali mejnem prehodu države članice (ker to ni nujno vedno letališče) na zunanji meji, na katerem želi vstopiti na ozemlje držav članic.

Datum tranzita

To je datum, na katerega se pomorščak izkrca v pristanišču na ozemlju držav članic in se napoti proti drugemu pristanišču, ki je tudi na ozemlju držav članic.

Datum pošiljanja

To je datum, na katerega se pomorščak izkrca v pristanišču na ozemlju držav članic, da bi se vkrcal na drugo plovilo v pristanišču zunaj ozemlja držav članic, ali datum, na katerega se pomorščak izkrca v pristanišču na ozemlju držav članic, da bi se vrnil domov (zunaj ozemlja držav članic).

Poleg določitve možnih treh prevoznih sredstev je treba navesti tudi razpoložljive informacije v zvezi s temi sredstvi:

(a) avtomobil, avtobus: registracijsko številko;

(b) vlak: ime, številka itd.;

(c) informacije o letu: datum, čas, številka.

(13) Uradna izjava s podpisom ladijskega zastopnika ali ladjarja, ki potrjuje svojo odgovornost za stroške bivanja in po potrebi stroške repatriacije pomorščaka.

Or. en

Predlog spremembe 82

Predlog uredbe

Priloga VIII – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Komisiji je treba v roku, določenem v členu 44, na podlagi enotnih obrazcev, ki jih zagotovi Komisija, predložiti naslednje podatke, ki morajo biti razčlenjeni glede na državljanstvo prosilca, **če je to ustrezno**, kakor je navedeno v obrazcih

Predlog spremembe

2. Komisiji je treba v roku, določenem v členu 44, na podlagi enotnih obrazcev, ki jih zagotovi Komisija, predložiti naslednje podatke, ki morajo biti razčlenjeni glede na državljanstvo prosilca, kakor je navedeno v obrazcih:

Or. en

Obrazložitev

Iz zakonodaje bi morale biti jasno, katere statistične podatke bi bilo treba zbrati. Tega ne bi smeli prepuščati Komisiji pri pripravi nadaljnje predloge, za katero ni predviden nadaljnji postopek odločanja. Zato v zakonodajnem besedilu ne sme ostati nobena diskrecijska pravica

Predlog spremembe 83

Predlog uredbe

Priloga VIII – odstavek 2 – alineja 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

število izdanih vizumov z ozemeljsko omejeno veljavnostjo, razčlenjenih glede na razlog, zakaj so bili izdani (glej člen 22(1) in (3) ter člen 33(3);

Predlog spremembe

število izdanih vizumov z ozemeljsko omejeno veljavnostjo, razčlenjenih glede na razlog, zakaj so bili izdani (glej člen 22(1), **v tem primeru dodatno razčlenjeno na tri različne razloge: humanitarni razlogi, nacionalni interesi ter mednarodne obveznosti**, in (3) ter člen 33(3);

Or. en

Obrazložitev

Da bi dobili boljšo sliko o izdaji vizumov z omejeno ozemeljsko veljavnostjo, je treba imeti statistične podatke, ki niso akumulirani, ampak so navedeni ločeno za tri razloge.

OBRAZLOŽITEV

Uvod

Ta osnutek poročila je rezultat temeljitih priprav. Z zbiranjem podatkov zanj so pripomogli poročevalci v senci in drugi poslanci ob predstavitvi delovnega dokumenta o predlogu na seji odbora LIBE 5. marca 2015, ob javni predstavitvi vizumskega svežnja 17. junija 2015, med zbiranjem informacij na konzulatih, različni deležniki, vključno s predstavniki mnogih držav članic in služb Komisije, ter posamezniki, ki so poročevalca opozorili na posebna vprašanja glede veljavne ga vizumskega zakonika. Poročevalcu so bili ti prispevki v ogromno pomoč, zato se želi vsem, ki so pripomogli k nastajanju poročila, zahvaliti.

V nadaljevanju so predstavljena poročevalčeva stališča o predlogu in pojasnjeni razlogi za glavne predloge sprememb.

O predlogu na splošno

Kot je navedeno že v delovnem dokumentu, poročevalec pozdravlja predlog in njegovo osnovno zamisel. Strinja se, da je resnično pomembno imeti širši pogled in priznati, kako pomembno je, da EU kot celota poenostavi zakonita potovanja na svoje ozemlje, obenem pa ohraniti enako visoke standarde glede zagotavljanja javne varnosti in preprečevanja nezakonitih migracij. Poročevalec zato povsem podpira predlagane poenostavitve postopkov. Med njimi so na primer odprava pravila, da morajo vsi prosilci osebno vložiti vlogo, jasnejši pogoji glede potrebnih dokumentov, krajši roki in uvedba možnosti razgovorov s prosilci s pomočjo sodobnih komunikacijskih sredstev.

V nasprotju s kritikami, da bodo te poenostavitve odprle pomisleke v zvezi z varnostjo, želi poročevalec nedvoumno povedati, da bo s temi poenostavitvami odpravljena zelo pogosta kritika obstoječih postopkov, namreč da so prezapleteni. Poenostavitve tudi ne bodo spremenile vsebinskih meril in pogojev, po katerih se presojuje vloge za izdajo vizuma. Poenostavitve so osredotočene na način vlaganja vloge, ne pa na sama merila, ki jih morajo prosilci izpolnjevati za izdajo vizuma.

O posebnih vidikih

Poročevalec se sicer v veliki meri strinja s pristopom Komisije, vendar predlaga spremembe glede več vprašanj.

Da bi prispevali k nadaljnji posodobitvi postopka, poročevalec predlaga, da bi morala biti vedno na voljo tudi elektronska različica obrazca vloge, ki ga lahko prosilci po želji izpolnijo elektronsko namesto na roke (člen 11(2)). Poleg tega bi morali imeti konzulati možnost sprejemanja spletnih vlog (člen 8(6a)). Predlagani spremembi sta sicer manjši, vendar bi ju morali razumeti kot korak k dolgoročnemu cilju sodobnejšega postopka za izdajo vizuma.

Poročevalec tudi meni, da bi morali dodatno okrepiti nekatere predloge glede postopka. Tako bi na primer morali omogočiti vložitev vloge do devet mesecev pred načrtovanim potovanjem, ne le šest mesecev. Meni, da takšen rok bolje ustreza današnjim vzorcem potovanj, saj so zlasti letalske vozovnice v mednarodnem prometu občutno cenejše ob zgodnejši rezervaciji (člen 8(1)).

Tako kot Komisija tudi poročevalec meni, da je pogostejše izdajanje vizumov za večkratni vstop z daljšo veljavnostjo dobronamernim popotnikom prednost za te potnike, pa tudi za konzulate. Izkoristiti bi morali tudi koristi vse pogostejše uporabe vizumskega informacijskega sistema (VIS), po tem ko je bil uveden po vsem svetu. Poročevalec zato v celoti podpira določbe o izdajanju vizumov za večkratni vstop rednim potnikom, ki so registrirani v VIS. Vseeno pa predlaga malo bolj prilagodljivo opredelitev te skupine potnikov, na primer z vključitvijo državljanov tretjih držav, ki so v zadnjih 18 mesecih, ne zadnjih 12 mesecih, že zakonito uporabili dva vizuma. Podaljšano obdobje bi zaobjelo situacije potnikov, ki vsako leto potujejo v EU, a ne nujno natančno v roku 12 mesecev (člen 2(9)).

Glede izdaje „humanitarnih vizumov“ se poročevalec strinja, da vizumski zakonik ne more biti edina rešitev za obstoječe izzive v zvezi z osebami, ki prosijo za mednarodno zaščito. Vseeno pa trdno verjame, da so potrebni varni in zakoniti načini vstopa na ozemlje EU za preganjane osebe in da je eden izmed načinov za to izdaja schengenskega vizuma. Poročevalec se je v osnutku poročila odločil za preudaren in pravno neoporečen pristop, ki temelji na krepitvi in razvijanju obstoječih določb v besedilu. Osnovna zamisel za predloge sprememb uvodnih izjav 6a in b ter členov 1, 6, 19 in 22 je omogočiti konzularnemu osebnju več svobode, da lahko upoštevajo potrebe po zaščiti, obenem pa spomniti na mednarodne obveznosti držav članic.

Tema, ki je bila deležna številnih pritožb posameznikov, je bilo zavračanje vizumov državljanom tretjih držav, ki so družinski člani državljanov EU in želijo pridobiti vizum, da jih obiščejo. Obstoječi položaj je pravno zapleten (zaradi posebnih določb Direktive 2004/38/ES o prostem gibanju, ki družinskim članom, za katere velja, daje pravico to vizuma) in razmeroma nepregleden (saj so posebne določbe v zvezi s tem doslej vključene le v priročnik, ne pa tudi v besedilo vizumskega zakonika). Številne pritožbe, da konzulati teh določbe ne uporabljajo pravilno, zato ne presenečajo. Poročevalec priznava, da skuša Komisija v svojem predlogu rešiti to težavo kot tudi vprašanje „bližnjih sorodnikov“ in situacije, ki jih direktiva ne zajema. Poročevalec v celoti podpira te predloge, vendar meni, da so potrebne še nekatere nadaljnje določbe, med njimi o zagotavljanju dostopa družinskih članov do konzulata, saj od njih ni mogoče zahtevati plačila pristojbin, določba o vizumih za večkratni vstop, o izdajanju vizumov na mejah in o zavrnitvah izdaje vizumov. Zavrnitev izdaje vizuma družinskemu članu je treba podrobneje obrazložiti, da lahko oseba bolje razume razloge za zavrnitev (člen 18(3a)).

V istem duhu predlaga poročevalec vrsto pojasnil glede pritožbenega postopka in novo določbo, da morajo imeti vsi konzulati predviden pritožbeni postopek. Tovrstni postopki predstavljajo dobro administrativno prakso in so pomembni za ugled držav članic in EU. Večina konzulatov verjetno že ima pritožbeni postopek, vendar želi poročevalec to vključiti v zakonik. Poleg tega bi lahko ustrežno uveden sistem za pritožbe pripomogel k zmanjšanju števila uradnih pritožb, ki pomenijo dodatno delovno obremenitev za konzulate in jih prosilci pogosto vložijo le zato, ker pred tem niso dovolj dobro razumeli katerega od vidikov postopka.

Zato bi morali izboljšati tudi določbo o obveščanju prosilcev za izdajo vizuma in širše javnosti. Poročevalec predlaga nekaj dopolnil k seznamu vprašanj, o katerih se obvešča javnost in prosilce. Obenem predlaga tudi, da bi bilo spletno mesto o schengenskih vizumih, ki ga že dlje zahteva Parlament, na voljo vsaj v jeziku Združenih narodov, saj so ti verjetno

najbolj uporabni za večje število prosilcev za izdajo vizuma (člen 45).

Glede organizacije konzulatov je bilo vzrok mnogih pomislekov zlasti sodelovanje z zunanjimi ponudniki storitev. Poročevalec je seznanjen s proračunskimi omejitvami delovanja javnoupornih organov držav članic in prednostmi sodelovanja z zunanjimi ponudniki storitev. Istočasno pa so naloge, ki se prenesejo na zunanje ponudnike storitev, javne naloge, zato bi se morala odločitev o sodelovanju z zunanjim ponudnikom storitev sprejeti le, če ni drugih možnosti. Zunanje izvajanje ne bi smela biti prva izbira. Poročevalec zato predlaga spremembe člena 38 glede presojanja ustreznosti morebitnih zunanjih ponudnikov storitev, istočasno pa bi morali okrepiti spremljanje teh zunanjih ponudnikov storitev, Komisija pa bi morala biti bolj obveščena o sodelovanju z zunanjimi ponudniki storitev, da bi lahko tako pravilno ocenili dejansko izvajanje pravnih določb, kar je sedaj oteženo, če ne povsem nemogoče (člen 41(12)).

Dolgoročno ne smemo izgubiti izpred oči cilja, da bi se schengenski vizumi obravnavali v eni sami pisarni v kateri koli tretji državi, ki ji bodo sredstva zagotavljali države članice in EU. Sedanja situacija je pogosto absurdna, saj se na vseh ravneh porabi precej energije za urejanje in upravljanje pojma „pristojne države članice“. Sprejeti je treba vse ukrepe da bi dosegli ta dolgoročni cilj. Poročevalec zato podpira predlog t. i. obveznega zastopanja, vendar predlaga dodatno merilo oddaljenosti, da bi še bolj zmanjšali breme za prosilce. Poleg tega bi morali obdržati obstoječe neobvezne oblike sodelovanja med državami članicami (souporaba lokacij in skupni zajemni centri), saj bi njihovo odpravo lahko napačno razlagali. Nadalje predlaga poročevalec nov člen o schengenskih vizumskih centrih – zamisel, ki jo je Komisija vpeljala v uvodni izjavi, vendar je ni razvila naprej.

Glede institucionalnih zadev želi poročevalec omeniti predlog Komisije, da se črta več obstoječih prilog k zakonika in se določbe, ki jih te priloge trenutno urejajo, sprejmejo kasneje z izvedbenimi akti. Po mnenju poročevalca to ni sprejemljivo, saj zmanjšuje zakonodajalčevo vlogo.

Nadaljnje sporno vprašanje je tudi priročnik oziroma praktična navodila za konzularno osebje, ki bi jih morali po mnenju Komisije sprejeti z izvedbenimi akti, enako pa je urejeno tudi v tem trenutku. T. i. praktični priročniki so postali standardni element mnogih zakonodajnih instrumentov, povezanih z mejami in vizumi (zakonik o schengenskih mejah, evropski sistem varovanja meja Eurosur), vendar so sprejeti v različnih pravnih oblikah (v obliki priporočil, sklepov). Nosijo neločljivo tveganje, da bi z njimi želeli na novo napisati zakonodajo, dodali nove elemente in zmanjšali pomembnost temeljne zakonodaje, saj so edini dokument, ki je na voljo osebju na terenu. Ob upoštevanju obstoječega priročnika, ki zakoniku dodaja nove elemente in določa odstopanja od njega, je s stališča pravne neoporečnosti in upravljanja najbolje ta navodila še naprej sprejemati v obliki delegiranega akta, ki bo dopolnjeval vizumski zakonik, konzularno osebje pa bo s tem imelo enotna in usklajena praktična navodila.